AT51135

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, CHODZIK

INSTRUCTION MANUAL, ROLLATOR

GEBRAUCHSANWEISUNG, ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ, CHODÍTKO

NÁVOD NA POUŽITIE, CHODÍTKO

MANUEL D'INSTRUCTION, DÉAMBULATEUR

GEBRUIKSAANWIJZING, ROLLATOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES, ANDADOR

MANUALE DI ISTRUZIONI, DEAMBULATORE

BRUKSANVISNING, RULLATOR

MD CE

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby. Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

-Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.

-Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.

-Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.

-Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.

-Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.

-U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.

-U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.

-U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

CHODZIK, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Możliwość składania do kompaktowych wymiarów – łatwy transport i przechowywanie.
Wyposażony w uchwyt na laskę/kulę.
Torba nylonowa – chroni rzeczy osobiste.
Do użytku domowego i zewnętrznego

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Rama: aluminium
Widelec kół: aluminium
Torba: tkanina
Siedzisko: gąbka i tkanina pleciona
Oparcie: nylon
Uchwyty: TPR
Szerokość całkowita: 62 cm
Głębokość całkowita: 70 cm
Szerokość siedziska: 46 cm
Głębokość siedziska: 25 cm
Wysokość siedziska: 53 cm
Grubość siedziska 1,5 cm
Odległość od podłoża do siedziska: 53 cm
Odległość między uchwytami: 50 cm
Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × wys.): 70 × 24,5 × 84,5 cm
Regulowana wysokość uchwytów (min–max): 84,5 – 97 cm
Koła przednie: 10" PVC + PP
Koła tylne: 8" PVC + PP
Maksymalna waga użytkownika: 136 kg
Waga netto: 11,3 kg

UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +-2CM

Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

INSTRUKCJA MONTAŻU

Ostrożnie wyjmij chodzik z pudełka i usuń wszystkie elementy ochronne. Postaw chodzik na czterech kołach.
Dociśnij i odciągnij na zewnątrz rury podtrzymujące siedzisko, aż zostaną one umocowane w uchwytach ramy. Powinieneś usłyszeć dźwięk „kliknięcia" dźwigni blokady siedziska po prawidłowym zamocowaniu.
Naciśnij przycisk na uchwytach i ustaw je na pożądaną wysokość. Patrz dolna część strony: „Określanie prawidłowej wysokości uchwytu".

Rozkładanie:
Dociśnij i odciągnij na zewnątrz rury podtrzymujące siedzisko, aż zostaną one umocowane w uchwytach ramy. Powinieneś usłyszeć kliknięcie oznaczające prawidłowe zablokowanie.
Składanie:
Pociągnij pasek siedziska w górę, aby odblokować dźwignię z mocowania pod siedziskiem.
Dociśnij siedzisko, a następnie skieruj uchwyty do środka.
Zdejmowanie/mocowanie torby:
Przełóż nylonową pętlę przez koniec wspornika siedziska. Zdejmuj po jednej stronie na raz.

Mocowanie uchwytu na laskę
Wyjmij uchwyt na laskę z torby.

Zlokalizuj element mocujący uchwyt na laskę znajdujący się poniżej prawej strony ramy.

Przymocuj górną część laski za pomocą paska na rzep po prawej stronie oparcia.

REGULACJA WYSOKOŚCI

Uchwyty można podnieść lub obniżyć, aby dostosować ich wysokość do potrzeb użytkownika.

Aby wyregulować wysokość uchwytów, naciśnij przycisk regulacji wysokości. Podnieś lub opuść uchwyty do żądanej wysokości użytkownika. Usłyszysz kliknięcie, gdy uchwyt zablokuje się w jednej z pozycji regulacji wysokości.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OBA UCHWYTY ZNAJDUJĄ SIĘ NA TEJ SAMEJ WYSOKOŚCI.

NIE NALEŻY UŻYWAĆ CHODZIKA, JEŚLI UCHWYTY NIE ZOSTANĄ ZABLOKOWANE W JEDNEJ Z POZYCJI REGULACJI WYSOKOŚCI.

Jak prawidłowo dopasować chodzik

Chodziki nie są uniwersalne, dlatego bardzo ważne jest, aby wybrać model dopasowany do Twojego wzrostu. Należy zwrócić uwagę na dwie rzeczy:

Wysokość uchwytów – dla prawidłowej postawy podczas chodzenia.

Wysokość siedziska – powinna umożliwiać bezpieczne i wygodne siedzenie na chodziku, z plecami opartymi o oparcie, stopami płasko opartymi na podłożu i nogami zgiętymi pod kątem 90°.

Jak usiąść na chodziku

Zablokuj hamulce, naciskając dźwignie hamulca w dół, aż zatrzasną się w dolnej pozycji. Hamulce muszą być zablokowane na cały czas siedzenia.

Sprawdź stabilność chodzika zanim na niego usiądziesz, aby upewnić się, że nie będzie się przesuwał.

Użyj uchwytów, aby ustabilizować swoje ciało podczas odwracania się.

Przed siadaniem dotknij tyłem nóg do krawędzi siedziska, aby upewnić się, że jesteś prawidłowo ustawiony względem chodzika.

Trzymając uchwyty, powoli opuszczaj ciało na siedzisko.

NIE WOLNO opierać całego ciężaru ciała na uchwytach podczas siadania.

Chodzik przeznaczony jest wyłącznie do siedzenia stacjonarnego. Jeżeli ktoś siedzi i odepchnie się nogami, chodzik może się przewrócić, powodując upadek. Chodzik nie powinien być używany jako wózek inwalidzki i nigdy nie wolno go pchać ani przesuwać, gdy ktoś na nim siedzi.

Jak wstać z chodzika

Upewnij się, że hamulce są zablokowane w dolnym położeniu.

Usiądź wygodnie na krawędzi siedziska.

Ustaw palce stóp w jednej linii z krawędzią siedziska.

Połóż obie ręce na krześle albo jedną rękę na krześle, a drugą na chodziku.

Nigdy nie opieraj całego ciężaru ciała na chodziku, ponieważ może się on przesunąć.

Pochyl się do przodu, aż część ciężaru ciała znajdzie się na stopach.

Wstań przy pomocy nóg – ręce powinny unosić jedynie ciężar, którego nogi nie mogą podnieść.

Nie ruszaj się do przodu, dopóki nie będziesz pewny swojej równowagi.

Odblokuj hamulce i rozpocznij chodzenie.

Jak chodzić z chodzikiem

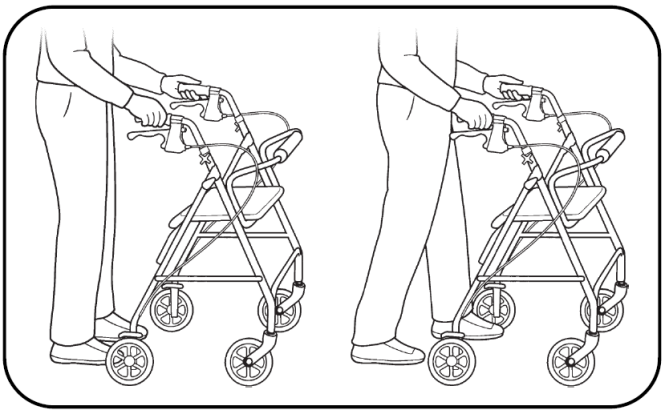
Trzymaj uchwyty tak, aby palce spoczywały wokół dźwigni hamulca w pozycji do zaciśnięcia. Dzięki temu będziesz mógł szybko zatrzymać chodzik lub w razie potrzeby kontrolować prędkość poprzez ściśnięcie hamulca.

Powoli przesuwaj chodzik do przodu, tak aby tylne koła znajdowały się kilka centymetrów przed Twoim ciałem.

Zrób krok do przodu i ustaw stopę w linii z tylnymi kołami.

Utrzymując równomierne tempo, przestaw drugą stopę, ustawiając ją w jednej linii z tylnymi kołami.

Ustal takie tempo marszu, które będzie dla Ciebie komfortowe i pozwoli na wykonywanie każdego kroku w linii z tylnymi kołami.



Ustalanie prawidłowej wysokości uchwytów
Stań prosto za chodzikiem, opuść ręce swobodnie wzdłuż tułowia, a obie stopy ustaw w jednej linii z tylnymi kołami.
Wyreguluj wysokość nóg chodzika tak, aby uchwyty znalazły się na poziomie twoich nadgarstków.
Taka regulacja powinna zapewnić zgięcie łokcia pod kątem 20–30 stopni podczas korzystania z chodzika.

Używanie i regulacja hamulców ręcznych
Aby używać:
Zaciśnij hamulec ręczny, aby zatrzymać chodzik lub kontrolować prędkość chodzenia.
Aby zablokować/odblokować:
Naciśnij w dół na dźwignie hamulców.
Dźwignie zablokują się w pozycji opuszczonej, gdy zostaną prawidłowo załączone.
Pociągnij dźwignie hamulców do góry, aby odblokować.
Jak wyregulować hamulce
Uwaga: System hamulcowy w Twoim nowym chodziku został ustawiony fabrycznie. Aby utrzymać to ustawienie, upewnij się, że nakrętki blokujące śruby regulacyjne napięcia są dobrze dokręcone do obudowy i tylnych kół. Jeśli nadal masz trudności z hamulcami, możesz je wyregulować w następujący sposób:
Aby dokręcić hamulce
Przekręć śrubę regulacyjną napięcia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – spowoduje to przybliżenie szczęki hamulcowej do koła. Kontynuuj do momentu uzyskania pożądanego napięcia.
Aby poluzować hamulce
Przekręć śrubę regulacyjną napięcia zgodnie z ruchem wskazówek zegara – spowoduje to oddalenie szczęki hamulcowej od koła. Kontynuuj do momentu uzyskania pożądanego napięcia. Dokręć ponownie nakrętkę, tak aby była mocno dociśnięta do górnej części klocka hamulcowego po osiągnięciu odpowiedniego napięcia.

Jak zapobiegać przewróceniu się podczas siedzenia
Rozłóż ciężar równomiernie na siedzisku.
NIE opieraj się tylko na jednej stronie chodzika.
Obie stopy powinny spoczywać płasko na podłożu.

NIE opieraj całego ciężaru ciała na uchwytach podczas siadania.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA CHODZIKA

NIE przekraczaj maksymalnego obciążenia 136kg
NIE używaj jako wózka inwalidzkiego ani do transportu osoby.
NIE poruszaj się samodzielnie, odpychając się, siedząc na chodzika.
Należy upewnić się, że wszystkie odpinane nogi, kółka oraz inne ruchome elementy są w dobrym stanie technicznym przed użyciem.
Regularnie sprawdzaj przyciski blokujące w uchwytach i nogach, aby upewnić się, że są zabezpieczone.
Regularnie sprawdzaj przyciski blokujące oparcie, aby upewnić się, że są zablokowane.
Zawsze skonsultuj się z lekarzem lub terapeutą przed użyciem, aby ustalić prawidłowe dopasowanie i sposób korzystania.
Hamulce muszą być zablokowane przed użyciem siedziska. Nie próbuj odpychać się ani chodzić w żaden sposób podczas siedzenia.
Obie stopy powinny spoczywać płasko na podłodze podczas siedzenia.
NIE opieraj się o oparcie ani nie przechylaj ciała poza jego granice – nie jest ono zaprojektowane do podtrzymywania całej masy użytkownika. Oparcie zawsze musi być zamontowane podczas korzystania z chodzika.
NIE używaj na schodach, ruchomych schodach, ruchomych chodnikach ani na nierównych powierzchniach.
NIE próbuj sięgać po przedmioty podczas siedzenia – może to spowodować zmianę rozkładu ciężaru i przewrócenie chodzika.
Torba/koszyk chodzika ma maksymalną pojemność 4,5 kg. Przedmioty nie powinny wystawać poza krawędź torby.
Upewnij się, że rama chodzika jest całkowicie rozłożona przed użyciem.
NIE siadaj na chodziku ustawionym na pochyłej powierzchni.
NIE opieraj całego ciężaru ciała na uchwytach przy siadaniu.
NIE usuwaj naklejki ostrzegawczej.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:
a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Czyść urządzenie regularnie i utrzymuj je w czystości. Lekkie zabrudzenia i kurz można usunąć wilgotną ściereczką. Większe zabrudzenia można usunąć za pomocą łagodnego, niekorozyjnego środka myjącego i ciepłej wody. Nie używaj silnych środków ściernych ani środków czyszczących na bazie chloru, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia lub odbarwienia. Osusz części miękką ściereczką.
Koła: Czyść koła ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Osusz czystą szmatką. Smaruj wielozadaniowym olejem okresowo lub w przypadku, gdy koła zaczną piszczeć.

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie produktu, należy regularnie sprawdzać poszczególne elementy zgodnie z poniższym harmonogramem:
Co tydzień (kontrola tygodniowa):
Sprawdź śruby, czy są dobrze dokręcone.
Skontroluj kable hamulcowe, czy nie są poluzowane lub uszkodzone.
Sprawdź śruby i nakrętki, dokręć w razie potrzeby.
Co miesiąc (kontrola miesięczna):
Sprawdź stan uchwytów, czy są stabilne i nie wykazują uszkodzeń.
Skontroluj dźwignię hamulca, czy działa prawidłowo.
Sprawdź stan podstaw (nóg), czy są stabilne i nie mają luzów.
Co cztery miesiące (kontrola kwartalna):
Skontroluj koła, upewniając się, że obracają się swobodnie i nie są uszkodzone.
Sprawdź torbę, czy nie jest zniszczona i nadaje się do użytku.
Skontroluj stelaż (ramę, wsporniki), czy nie ma pęknięć ani odkształceń.

TRANSPORT: Chodzik jest produktem łatwym do złożenia, co czyni go wygodnym w transporcie. W przypadku konieczności przewozu zaleca się złożenie go zgodnie z opisem powyżej. Chodzik powinien być transportowany w sposób zapewniający stabilność i brak ryzyka nagłych, niebezpiecznych ruchów przewożonego urządzenia.

PONOWNE UŻYCIE: Chodzik nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go kolejnemu użytkownikowi musi zostać poddany kontroli przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Należy sprawdzić następujące punkty: Wizualny stan ramy. Pewność osadzenia nakrętek i śrub. Stan elementów plastikowych. Stan kół i łożysk kulkowych. Skuteczność i stan hamulców. Jeśli którykolwiek z elementów jest uszkodzony lub złamany, należy go wymienić na nowy. Zaleca się wymianę kół przy każdej zauważonej zmianie. Wszystkie poluzowane śruby i nakrętki muszą zostać dokręcone. Produkt należy dokładnie wyczyścić i zdezynfekować przed ponownym użyciem. OSTRZEŻENIE! Zabrania się ponownego użycia chodzika, jeśli rama jest wygięta lub złamana. Instrukcja obsługi musi towarzyszyć chodzikowi przy każdej zmianie użytkownika.

PRZECHOWYWANIE: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA : Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read this user manual carefully. The product must not be used before this manual has been read and understood. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare professional or the seller to avoid damage to the product or personal injury. WARNING: Check all parts for damage that may have occurred during transport. If any such damage is noticed, the product MUST NOT be used. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for the treatment, rehabilitation, or compensation of which this device is intended (see the section on intended use in this user manual).

The product may be purchased by the user independently or based on the recommendation of a physician, therapist, or other specialist. Whether the product is purchased independently or recommended by a physician/therapist/other specialist, the available sizes, required functions, and product variants, as well as indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer, must be taken into account.

INTENDED USE / INDICATIONS

The product is intended to provide support during mobility for persons with limited walking ability. The rollator is designed for use by one person. The product is suitable for the following purposes:

Balance training: The rollator allows patients to practice maintaining balance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.

Posture maintenance: Patients may use the rollator to train correct body posture, which is especially important for individuals with postural defects or problems maintaining body stability.

Improvement of motor coordination: Exercises performed using the rollator may help improve motor coordination and movement control, which is important for people with neurological disorders.

Support during post-injury rehabilitation: The rollator may be used in the rehabilitation process following lower-limb injuries, helping patients gradually regain mobility.

Increasing independence: For some patients, the rollator may be a tool to increase independence in everyday life by enabling independent movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

Persons with serious spinal stability problems or spinal injuries may be unsuitable candidates for using the rollator, as it may increase the risk of further injuries.

In individuals with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of the rollator may be dangerous both for the patient and for people around them.

In individuals with very limited muscle strength, use of the rollator may be difficult or ineffective. In such cases, a different rehabilitation approach may be required, such as manual therapy or muscle-strengthening exercises.

In patients with severe balance disorders, use of the rollator may be dangerous, as it may increase the risk of falls and further injuries.

LIST OF COMPONENTS: Rollator, user manual

PRODUCT FEATURES

Can be folded into compact dimensions for easy transport and storage
Equipped with a cane/crutch holder
Nylon bag – protects personal belongings
Suitable for indoor and outdoor use

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frame: aluminium
Wheel forks: aluminium
Bag: fabric
Seat: foam and woven fabric
Backrest: nylon
Handles: TPR
Overall width: 62 cm
Overall depth: 70 cm
Seat width: 46 cm
Seat depth: 25 cm
Seat height**:** 53 cm
Seat thickness: 1.5 cm
Distance from the ground to the seat: 53 cm
Distance between handles: 50 cm
Folded dimensions (L × W × H): 70 × 24.5 × 84.5 cm
Adjustable handle height (min–max): 84.5–97 cm
Front wheels: 10" PVC + PP
Rear wheels: 8" PVC + PP
Maximum user weight: 136 kg
Net weight: 11.3 kg
WARNING! INDIVIDUAL PRODUCT DIMENSIONS MAY VARY BY ±2 CM.

This symbol indicates the maximum user weight.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Carefully remove the rollator from the box and remove all protective elements. Place the rollator on all four wheels.
Push in and pull outward the tubes supporting the seat until they are secured in the frame holders. You should hear a “click” from the seat locking lever once it is correctly engaged.
Press the button on the handles and adjust them to the desired height. See the bottom of the page: “Determining the correct handle height.”
Unfolding
Push in and pull outward the tubes supporting the seat until they are secured in the frame holders. You should hear a click indicating correct locking.
Folding
Pull the seat strap upward to release the lever from the mounting under the seat.
Press the seat down and then guide the handles inward.
Removing / Attaching the Bag
Loop the nylon strap over the end of the seat support bar. Remove or attach one side at a time.

Attaching the Cane Holder
Remove the cane holder from the bag.

Locate the mounting point for the cane holder below the right side of the frame.

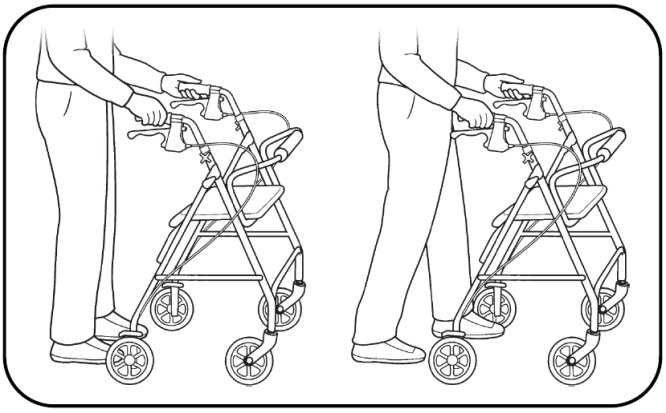
Secure the upper part of the cane using the hook-and-loop strap on the right side of the backrest.

HEIGHT ADJUSTMENT

The handles can be raised or lowered to adjust their height to the user's needs.
To adjust the handle height, press the height adjustment button. Raise or lower the handles to the desired height. You will hear a click when the handle locks into one of the height adjustment positions.
BEFORE USE, MAKE SURE THAT BOTH HANDLES ARE SET TO THE SAME HEIGHT.
DO NOT USE THE ROLLATOR IF THE HANDLES ARE NOT LOCKED IN ONE OF THE HEIGHT ADJUSTMENT POSITIONS.

How to Properly Adjust the Rollator
Rollators are not universal, therefore it is very important to choose a model that is suitable for your height. Pay attention to two key aspects:
Handle height – for correct posture while walking.
Seat height – should allow safe and comfortable sitting on the rollator, with your back resting against the backrest, feet flat on the ground, and legs bent at a 90° angle.
How to Sit on the Rollator
Lock the brakes by pushing the brake levers downward until they lock in the lower position. The brakes must remain locked for the entire time you are sitting.
Check the stability of the rollator before sitting down to ensure that it will not move.
Use the handles to stabilize your body while turning around.
Before sitting down, touch the back of your legs against the edge of the seat to make sure you are positioned correctly in relation to the rollator.
Holding the handles, slowly lower your body onto the seat.
DO NOT place your full body weight on the handles while sitting down.
The rollator is intended for stationary sitting only. If a person is seated and pushes off with their feet, the rollator may tip over, causing a fall. The rollator must not be used as a wheelchair and must never be pushed or moved while someone is sitting on it.

How to Stand Up from the Rollator
Make sure the brakes are locked in the lower position.
Sit comfortably on the edge of the seat.
Position your toes in line with the edge of the seat.
Place both hands on a chair, or one hand on a chair and the other on the rollator.
Never place your full body weight on the rollator, as it may move.
Lean forward until part of your body weight is on your feet.
Stand up using your legs – your hands should support only the weight that your legs cannot lift.
Do not move forward until you are sure of your balance.
Release the brakes and begin walking.
How to Walk with the Rollator
Hold the handles so that your fingers rest around the brake levers in the squeezing position. This allows you to stop the rollator quickly or control your speed by squeezing the brakes if necessary.
Slowly move the rollator forward so that the rear wheels are a few centimeters in front of your body.
Step forward and place your foot in line with the rear wheels.
Maintaining an even pace, move the other foot forward so that it is also in line with the rear wheels.
Establish a walking pace that is comfortable for you and allows each step to be taken in line with the rear wheels.



Determining the Correct Handle Height
Stand upright behind the rollator with your arms relaxed at your sides and both feet in line with the rear wheels.
Adjust the height of the rollator legs so that the handles are at wrist level.

This adjustment should result in your elbows being bent at an angle of 20–30 degrees when using the rollator.

Use and Adjustment of Hand Brakes
To use:
Squeeze the hand brake to stop the rollator or control walking speed.
To lock / unlock:
Push the brake levers downward.
The levers will lock in the lowered position when properly engaged.
Pull the brake levers upward to release.
How to Adjust the Brakes
Note: The braking system on your new rollator has been factory set. To maintain this setting, make sure the lock nuts on the tension adjustment screws are tightened securely against the housing and rear wheels. If you still experience difficulty with the brakes, they can be adjusted as follows:
To tighten the brakes:
Turn the tension adjustment screw counterclockwise – this will move the brake pad closer to the wheel. Continue until the desired tension is achieved.
To loosen the brakes:
Turn the tension adjustment screw clockwise – this will move the brake pad away from the wheel. Continue until the desired tension is achieved. Once the correct tension is reached, retighten the lock nut so that it is firmly pressed against the top of the brake pad.

How to Prevent Tipping While Sitting
Distribute your weight evenly on the seat.
DO NOT lean on only one side of the rollator.
Both feet should rest flat on the ground.
DO NOT place your full body weight on the handles while sitting down.
WARNINGS REGARDING THE USE OF THE ROLLATOR
DO NOT exceed the maximum load of 136 kg.
DO NOT use as a wheelchair or to transport a person.
DO NOT move by pushing yourself while seated on the rollator.
Before use, ensure that all detachable legs, wheels, and other moving parts are in good technical condition. Regularly check the locking buttons in the handles and legs to ensure they are securely engaged.
Regularly check the locking buttons of the backrest to ensure they are locked.
Always consult a physician or therapist before use to determine proper adjustment and correct usage.
Brakes must be locked before using the seat. Do not attempt to push off or walk in any way while seated.
Both feet must rest flat on the floor while sitting.
DO NOT lean against the backrest or extend your body beyond it – it is not designed to support the full weight of the user. The backrest must always be installed when using the rollator.
DO NOT use on stairs, escalators, moving walkways, or uneven surfaces.
DO NOT attempt to reach for objects while seated – this may alter weight distribution and cause the rollator to tip over.
The rollator bag/basket has a maximum load capacity of 4.5 kg. Items must not protrude beyond the edge of the bag.
Ensure that the rollator frame is fully unfolded before use.
DO NOT sit on the rollator when it is positioned on an inclined surface.
DO NOT place your full body weight on the handles when sitting down.
DO NOT remove the warning label.
WARNING: Use of the product in any manner other than its intended purpose is prohibited.
WARNING:

In the event of a “serious incident” related to the medical device that has directly or indirectly led, could have led, or may lead to any of the following events:
a) death of the patient, user, or another person, or
b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person, or
c) a serious threat to public health,
the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.
WARNING: If pain, allergic reactions, or other disturbing or unclear symptoms related to the use of the medical device occur, consult a healthcare professional.
WARNING: Use of the product in any manner other than its intended purpose is prohibited.

CLEANING

Clean the device regularly and keep it clean. Light dirt and dust can be removed with a damp cloth. Heavier soiling can be removed using a mild, non-corrosive cleaning agent and warm water. Do not use strong abrasives or chlorine-based cleaning agents, as these may cause damage or discoloration. Dry the parts with a soft cloth.
Wheels: Clean the wheels with warm water and a mild detergent. Dry with a clean cloth. Lubricate periodically with a multipurpose oil or whenever the wheels begin to squeak.

MAINTENANCE

To ensure safe and proper use of the product, regularly inspect individual components according to the schedule below:
Weekly (weekly inspection):
Check that all screws are securely tightened.
Inspect brake cables for looseness or damage.
Check screws and nuts and tighten if necessary.
Monthly (monthly inspection):
Check the condition of the handles to ensure they are stable and undamaged.
Inspect the brake lever to ensure it functions correctly.
Check the condition of the bases (legs) to ensure they are stable and free of play.
Every four months (quarterly inspection):
Inspect the wheels to ensure they rotate freely and are not damaged.
Check the bag to ensure it is not damaged and is suitable for use.
Inspect the frame (main frame and supports) for cracks or deformation.

TRANSPORT

The rollator is easy to fold, making it convenient for transport. If transportation is required, it is recommended to fold the rollator as described above. The rollator should be transported in a manner that ensures stability and prevents sudden or dangerous movement of the device.

REUSE

The rollator is suitable for reuse. Before being passed on to another user, it must be inspected by a specialized retailer. The following points must be checked:
Visual condition of the frame
Secure fastening of nuts and screws
Condition of plastic components
Condition of the wheels and ball bearings
Effectiveness and condition of the brakes
If any component is damaged or broken, it must be replaced with a new one. Replacement of the wheels is recommended whenever any change is noticed. All loose screws and nuts must be tightened. The product must be thoroughly cleaned and disinfected before reuse.
WARNING! Reuse of the rollator is prohibited if the frame is bent or broken.
The instruction manual must accompany the rollator whenever the user is changed.

STORAGE

Store the product in a dry place and do not expose it to direct sunlight.

DISPOSAL

After the product is taken out of service, it should be disposed of as regular household waste. Follow local waste segregation regulations. Help protect the environment.

DE

DANKE FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht nachvollziehen können, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsspezialisten oder an den Verkäufer, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer.

ZIELPATIENTENGRUPPE

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, zu deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt zur Zweckbestimmung in dieser Gebrauchsanweisung).

Das Produkt kann der nutzenden Person selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder einer anderen Fachkraft erworben werden. Sowohl bei einem selbstständigen Kauf als auch bei einer Empfehlung durch medizinisches Fachpersonal sind die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

ANWENDUNG / INDIKATIONEN

Das Produkt ist zur Unterstützung der Mobilität von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit bestimmt. Der Rollator ist für die Nutzung durch eine Person ausgelegt.

Das Produkt eignet sich insbesondere für:

Gleichgewichtstraining: Der Rollator ermöglicht das Training des Gleichgewichts, was insbesondere in der Rehabilitation nach Verletzungen oder bei neurologischen Erkrankungen wichtig ist.

Haltungstraining: Der Rollator kann zur Schulung einer korrekten Körperhaltung verwendet werden, insbesondere bei Haltungsabweichungen oder Stabilitätsproblemen.

Verbesserung der Bewegungskoordination: Übungen mit dem Rollator können die Koordination und Bewegungssteuerung verbessern, was besonders bei neurologischen Störungen von Bedeutung ist.

Unterstützung der Rehabilitation nach Verletzungen: Der Rollator kann bei der Rehabilitation nach Verletzungen der unteren Extremitäten eingesetzt werden und unterstützt die schrittweise Wiedererlangung der Mobilität.

Steigerung der Selbstständigkeit: Für einige nutzende Personen kann der Rollator dazu beitragen, die Selbstständigkeit im Alltag zu erhöhen und eine eigenständige Fortbewegung zu ermöglichen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder kognitive Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigungen), die eine sichere Handhabung des Produkts unmöglich machen.

Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Rückenmarksverletzungen sind möglicherweise keine geeigneten nutzenden Personen, da sich das Verletzungsrisiko erhöhen kann.

Bei Personen mit unkontrollierten Krampfanfällen oder Epilepsie kann die Nutzung des Rollators für die nutzende Person und andere Personen gefährlich sein.

Bei sehr geringer Muskelkraft kann die Nutzung des Rollators schwierig oder nicht zielführend sein. In solchen Fällen können andere Rehabilitationsmaßnahmen, z. B. manuelle Therapie oder muskelkräftigende Übungen, erforderlich sein.

Bei schweren Gleichgewichtsstörungen kann die Nutzung des Rollators gefährlich sein, da sich das Sturz- und Verletzungsrisiko erhöht.

LIEFERUMFANG: Rollator, Gebrauchsanweisung

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Faltbar auf kompakte Abmessungen – einfacher Transport und Lagerung
Ausgestattet mit Halterung für Gehstock / Krücke
Nylontasche – schützt persönliche Gegenstände
Geeignet für den Innen- und Außenbereich

TECHNISCHE DATEN

Rahmen: Aluminium
Radgabeln: Aluminium
Tasche: Textilgewebe
Sitzfläche: Schaumstoff und gewebter Stoff
Rückenlehne: Nylon
Griffe: TPR
Gesamtbreite: 62 cm
Gesamttiefe: 70 cm
Sitzbreite: 46 cm
Sitztiefe: 25 cm
Sitzhöhe: 53 cm
Sitzdicke: 1,5 cm
Abstand vom Boden bis zur Sitzfläche: 53 cm
Abstand zwischen den Griffen: 50 cm
Maße im zusammengeklappten Zustand (L × B × H): 70 × 24,5 × 84,5 cm
Verstellbare Griffhöhe (min.–max.): 84,5 – 97 cm
Vorderräder: 10" PVC + PP
Hinterräder: 8" PVC + PP
Maximale Belastung: 136 kg
Nettogewicht: 11,3 kg
ACHTUNG! Die einzelnen Produktmaße können um ±2 cm abweichen.

kg Dieses Symbol kennzeichnet das maximale Benutzergewicht.

MONTAGEANLEITUNG

Nehmen Sie den Rollator vorsichtig aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Stellen Sie den Rollator auf alle vier Räder.

Drücken Sie die Sitzstützrohre nach unten und ziehen Sie sie nach außen, bis sie in den Halterungen des Rahmens einrasten. Nach korrekter Befestigung sollte ein deutliches „Klicken“ des Sitzverriegelungshebels zu hören sein.

Drücken Sie die Taste an den Griffen und stellen Sie diese auf die gewünschte Höhe ein. Siehe Abschnitt „Bestimmung der richtigen Griffhöhe“.

Aufklappen:

Drücken und ziehen Sie die Sitzstützrohre nach außen, bis sie in den Rahmenhalterungen einrasten. Ein Klickgeräusch bestätigt die korrekte Verriegelung.

Zusammenklappen:

Ziehen Sie den Sitzgurt nach oben, um den Verriegelungshebel unter dem Sitz zu lösen. Drücken Sie den Sitz nach unten und führen Sie die Griffe nach innen.

Tasche abnehmen / anbringen:

Führen Sie die Nylonschlaufe über das Ende der Sitzstütze. Entfernen Sie die Tasche jeweils seitenweise.

BEFESTIGUNG DER GEHSTOCKHALTERUNG

Nehmen Sie die Gehstockhalterung aus der Tasche.

Die Befestigungsvorrichtung befindet sich an der Unterseite der rechten Rahmenseite.

Befestigen Sie den oberen Teil des Gehstocks mit dem Klettband an der rechten Seite der Rückenlehne.

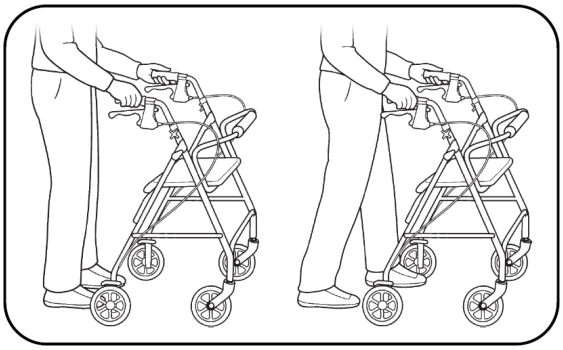
HÖHENVERSTELLUNG
Die Griffe können angehoben oder abgesenkt werden, um ihre Höhe an die Bedürfnisse der nutzenden Person anzupassen.
Um die Griffhöhe einzustellen, drücken Sie die Taste zur Höhenverstellung. Heben oder senken Sie die Griffe auf die gewünschte Höhe. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn der Griff in einer der Höhenpositionen einrastet.
VOR DER BENUTZUNG IST SICHERZUSTELLEN, DASS SICH BEIDE GRIFFE AUF DER GLEICHEN HÖHE BEFINDEN.
DER ROLLATOR DARF NICHT VERWENDET WERDEN, WENN DIE GRIFFE NICHT IN EINER DER HÖHENPOSITIONEN VERRIEGELT SIND.

Wie man den Rollator richtig anpasst:
Rollatoren sind nicht universell, daher ist es sehr wichtig, ein Modell zu wählen, das zur Körpergröße der nutzenden Person passt. Dabei sind zwei Punkte zu beachten:
Griffhöhe – für eine korrekte Körperhaltung beim Gehen.
Sitzhöhe – sie sollte ein sicheres und bequemes Sitzen auf dem Rollator ermöglichen, mit dem Rücken an der Rückenlehne, den Füßen flach auf dem Boden und den Beinen in einem 90°-Winkel.

Wie man sich auf den Rollator setzt:
Verriegeln Sie die Bremsen, indem Sie die Bremshebel nach unten drücken, bis sie in der unteren Position einrasten. Die Bremsen müssen während der gesamten Sitzdauer verriegelt bleiben.
Überprüfen Sie vor dem Hinsetzen die Stabilität des Rollators, um sicherzustellen, dass er sich nicht bewegt.
Verwenden Sie die Griffe, um Ihren Körper beim Drehen zu stabilisieren.
Berühren Sie vor dem Hinsetzen mit der Rückseite der Beine die Sitzkante, um sicherzustellen, dass Sie korrekt zum Rollator positioniert sind.
Halten Sie die Griffe fest und senken Sie den Körper langsam auf den Sitz ab.
LEGEN SIE BEIM HINSETZEN NICHT DAS GESAMTE KÖRPERGEWICHT AUF DIE GRIFFE, UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.
Der Rollator ist ausschließlich für das stationäre Sitzen vorgesehen. Wenn sich eine sitzende Person mit den Füßen abstößt, kann der Rollator kippen und einen Sturz verursachen.
Der Rollator darf nicht als Rollstuhl verwendet werden und darf niemals geschoben oder bewegt werden, wenn eine Person darauf sitzt.

Wie man vom Rollator aufsteht:
Stellen Sie sicher, dass die Bremsen in der unteren Position verriegelt sind.
Setzen Sie sich bequem auf die Sitzkante.
Platzieren Sie die Zehen in einer Linie mit der Sitzkante.
Legen Sie beide Hände auf einen Stuhl oder eine Hand auf den Stuhl und die andere auf den Rollator.
Stützen Sie niemals Ihr gesamtes Körpergewicht auf den Rollator, um ein Kippen oder Wegrutschen zu vermeiden.
Beugen Sie sich nach vorne, bis ein Teil des Körpergewichts auf den Füßen lastet.
Nutzen Sie die Beine zum Aufstehen, die Hände unterstützen nur das Gewicht, das die Beine nicht tragen können.
Bewegen Sie sich nicht nach vorne, bevor Sie sich Ihres Gleichgewichts sicher sind.
Lösen Sie die Bremsen und beginnen Sie zu gehen.

Wie man mit dem Rollator geht:
Halten Sie die Griffe so, dass die Finger um die Bremshebel in Greifposition liegen. So können Sie den Rollator schnell anhalten oder bei Bedarf die Geschwindigkeit durch Zusammendrücken der Bremsen kontrollieren.
Schieben Sie den Rollator langsam nach vorne, sodass sich die Hinterräder einige Zentimeter vor Ihrem Körper befinden.
Machen Sie einen Schritt nach vorne und stellen Sie den Fuß in einer Linie mit den Hinterrädern ab.
Setzen Sie bei gleichmäßigem Tempo den anderen Fuß nach, ebenfalls in einer Linie mit den Hinterrädern.
Wählen Sie ein Gehtempo, das für Sie angenehm ist und es ermöglicht, jeden Schritt in einer Linie mit den Hinterrädern auszuführen.



Bestimmung der richtigen Griffhöhe:
Stellen Sie sich aufrecht hinter den Rollator, lassen Sie die Arme locker am Körper hängen und positionieren Sie beide Füße in einer Linie mit den Hinterrädern.
Stellen Sie die Höhe der Rollatorbeine so ein, dass sich die Griffe auf Höhe Ihrer Handgelenke befinden.
Diese Einstellung sollte beim Benutzen des Rollators eine Ellbogenbeugung von etwa 20–30 Grad ermöglichen.

Verwendung und Einstellung der Handbremsen
Verwendung:
Ziehen Sie die Handbremse, um den Rollator anzuhalten oder die Gehgeschwindigkeit zu kontrollieren.
Verriegeln / Entriegeln:
Drücken Sie die Bremshebel nach unten.
Die Hebel verriegeln in der abgesenkten Position, wenn sie korrekt betätigt wurden.
Ziehen Sie die Bremshebel nach oben, um sie zu entriegeln.
Einstellung der Bremsen
Hinweis: Das Bremssystem Ihres neuen Rollators ist werkseitig eingestellt. Um diese Einstellung beizubehalten, stellen Sie sicher, dass die Kontermuttern der Spannschrauben fest am Gehäuse und an den Hinterrädern anliegen.
Sollten dennoch Probleme mit den Bremsen auftreten, können diese wie folgt eingestellt werden:
Bremsen nachstellen (stärker):
Drehen Sie die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn – dadurch wird der Bremsbelag näher an das Rad geführt. Fahren Sie fort, bis die gewünschte Bremswirkung erreicht ist.
Bremsen lösen (schwächer):
Drehen Sie die Spannschraube im Uhrzeigersinn – dadurch wird der Bremsbelag vom Rad weggeführt. Fahren Sie fort, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. Ziehen Sie anschließend die Kontermutter wieder fest an, sodass sie sicher am oberen Teil des Bremsbelags anliegt.

Wie man ein Umkippen beim Sitzen verhindert:
Verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig auf dem Sitz.
Stützen Sie sich nicht nur auf eine Seite des Rollators.
Beide Füße müssen flach auf dem Boden stehen.
Stützen Sie sich beim Hinsetzen nicht vollständig auf die Griffe, um ein Kippen zu vermeiden.
WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES ROLLATORS
Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung von 136 kg.
Nicht als Rollstuhl oder zum Transport von Personen verwenden.
Nicht sitzend mit den Füßen abstoßen oder sich selbst fortbewegen.
Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle abnehmbaren Beine, Räder und beweglichen Teile technisch einwandfrei sind.
Überprüfen Sie regelmäßig die Verriegelungstasten an Griffen und Beinen, um sicherzustellen, dass sie korrekt gesichert sind.
Überprüfen Sie regelmäßig die Verriegelung der Rückenlehne.
Konsultieren Sie vor der Benutzung stets einen Arzt oder Therapeuten, um die richtige Anpassung und Anwendung festzulegen.
Die Bremsen müssen vor der Benutzung des Sitzes verriegelt sein. Versuchen Sie nicht, sich während des Sitzens abzustoßen oder zu gehen.
Beide Füße müssen beim Sitzen flach auf dem Boden stehen.
Lehnen Sie sich nicht gegen die Rückenlehne und beugen Sie den Körper nicht über deren Grenzen hinaus – sie ist nicht dafür ausgelegt, das gesamte Körpergewicht zu tragen. Die Rückenlehne muss bei der Nutzung des Rollators immer korrekt montiert sein.
Nicht auf Treppen, Rolltreppen, Fahrsteigen oder unebenen Flächen verwenden.
Versuchen Sie nicht, im Sitzen nach Gegenständen zu greifen, da sich der Schwerpunkt verlagern und der Rollator umkippen kann.
Die Tasche / der Korb des Rollators hat eine maximale Tragfähigkeit von 4,5 kg. Gegenstände dürfen nicht über den Rand hinausragen.
Stellen Sie sicher, dass der Rollatorrahmen vor der Benutzung vollständig aufgeklappt ist.

Setzen Sie sich nicht auf den Rollator, wenn er auf einer geneigten Fläche steht.
Stützen Sie sich beim Hinsetzen nicht vollständig auf die Griffe, um ein Kippen zu vermeiden.
Entfernen Sie nicht den Warnaufkleber.
ACHTUNG: Die Verwendung des Produkts außerhalb seines vorgesehenen Verwendungszwecks ist verboten.

ACHTUNG:

Im Falle eines mit dem Produkt verbundenen „schweren Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der nachfolgend genannten Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:
a) Tod des Patienten, der nutzenden Person oder einer anderen Person oder
b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, der nutzenden Person oder einer anderen Person oder
c) ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit,
ist dieser „schwere Vorfall“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden, in dem die nutzende Person oder der Patient seinen Wohnsitz hat. Für Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).
ACHTUNG: Bei Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden, für die nutzende Person unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts ist ein Angehöriger der Gesundheitsberufe zu konsultieren.
ACHTUNG: Die Verwendung des Produkts außerhalb seines vorgesehenen Verwendungszwecks ist verboten.

REINIGUNG

Reinigen Sie den Rollator regelmäßig und halten Sie ihn sauber. Leichte Verschmutzungen und Staub können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Stärkere Verschmutzungen lassen sich mit einem milden, nicht korrosiven Reinigungsmittel und warmem Wasser entfernen. Verwenden Sie keine stark scheuernden Reinigungsmittel oder chlorhaltigen Reiniger, da diese Schäden oder Verfärbungen verursachen können. Trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch.
Räder:
Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie mit einem sauberen Tuch. Schmieren Sie die Räder regelmäßig oder bei Quietschgeräuschen mit einem Mehrzwecköl.

WARTUNG

Um eine sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Rollators zu gewährleisten, sind die einzelnen Komponenten regelmäßig gemäß folgendem Plan zu überprüfen:
Wöchentlich (wöchentliche Kontrolle):
Überprüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind.
Kontrollieren Sie die Bremszüge auf Lockerung oder Beschädigung.
Prüfen Sie Schrauben und Muttern und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
Monatlich (monatliche Kontrolle):
Überprüfen Sie den Zustand der Griffe auf festen Sitz und Beschädigungen.
Kontrollieren Sie die Funktion des Bremshebels.
Prüfen Sie den Zustand der Standbeine (Füße) auf Stabilität und Spiel.
Alle vier Monate (vierteljährliche Kontrolle):
Kontrollieren Sie die Räder und stellen Sie sicher, dass sie sich frei drehen und unbeschädigt sind.
Überprüfen Sie die Tasche auf Beschädigungen und Gebrauchstauglichkeit.
Kontrollieren Sie das Gestell (Rahmen, Streben) auf Risse oder Verformungen.

TRANSPORT

Der Rollator lässt sich leicht zusammenklappen und ist daher bequem zu transportieren. Bei Bedarf wird empfohlen, ihn gemäß der oben beschriebenen Anleitung zusammenzuklappen. Der Rollator sollte so transportiert werden, dass die Stabilität gewährleistet ist und keine Gefahr plötzlicher, gefährlicher Bewegungen des Rollators besteht.

WIEDERVERWENDUNG

Der Rollator ist für die Wiederverwendung geeignet. Vor der Weitergabe an eine neue nutzende Person muss er von einem Fachhändler überprüft werden. Dabei sind folgende Punkte zu kontrollieren:
Sichtzustand des Rahmens
Fester Sitz von Muttern und Schrauben
Zustand der Kunststoffteile
Zustand der Räder und Kugellager
Wirksamkeit und Zustand der Bremsen
Ist eines der Teile beschädigt oder gebrochen, muss es durch ein neues ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Räder bei jeder festgestellten Veränderung auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen fest angezogen werden. Das Produkt ist vor der Wiederverwendung gründlich zu reinigen und zu desinfizieren.
WARNUNG: Der Rollator darf nicht wiederverwendet werden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.
Die Gebrauchsanweisung muss den Rollator bei jedem Benutzerwechsel begleiten.

LAGERUNG

Der Rollator ist an einem trockenen Ort zu lagern und darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

ENTSORGUNG

Nach Außerbetriebnahme ist das Produkt als gewöhnlicher Hausmüll zu entsorgen. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt, indem Sie die Entsorgung verantwortungsvoll durchführen.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Prosíme, abyste se důkladně seznámili s návodem k použití. Výrobek nepoužívejte dříve, než si tento návod přečtete a porozumíte mu. Pokud nerozumíte upozorněním, poznámkám nebo doporučením, kontaktujte zdravotnického odborníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění osob. UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části, zda nedošlo k jejich poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace vám poskytne prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz. část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ / INDIKACE

Výrobek je určen k podpoře pohybu osob se sníženou schopností chůze. Rehabilitační chodítko je navrženo pro použití jednou osobou.

Výrobek lze použít v následujících případech:

Trénink rovnováhy: Rehabilitační chodítko umožňuje pacientům procvičovat udržení rovnováhy, což je důležité v procesu rehabilitace po úrazech nebo neurologických poruchách.

Udržování správného držení těla: Pacienti mohou chodítko využívat k tréninku správného držení těla, což je zvláště důležité u osob s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.

Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení prováděná s použitím rehabilitačního chodítka mohou pomoci zlepšit koordinaci pohybů a kontrolu nad nimi, což je důležité u osob s neurologickými poruchami.

Podpora rehabilitace po úrazech: Rehabilitační chodítko může být použito v procesu rehabilitace po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně obnovovat pohybové schopnosti.

Zvyšování samostatnosti: Pro některé pacienty může být rehabilitační chodítko nástrojem ke zvýšení samostatnosti v každodenním životě, protože umožňuje nezávislý pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání výrobku.

Osoby se závažnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněními páteře nemusí být vhodnými kandidáty pro používání rehabilitačního chodítka, protože by se mohlo zvýšit riziko dalších úrazů.

U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro osoby v jeho okolí.

U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný rehabilitační přístup, např. manuální terapie nebo cvičení na posílení svalů.

U pacientů se závažnými poruchami rovnováhy může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádů a dalších poranění.

SEZNAM SOUČÁSTÍ: Chodítko, návod k použití

VLASTNOSTI VÝROBKU

Možnost složení do kompaktních rozměrů – snadná přeprava a skladování
Vybaveno držákem na hůl/berli
Nylonová taška – chrání osobní věci
Vhodné pro použití v interiéru i exteriéru

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rám: hliník
Vidlice kol: hliník
Taška: textilie
Sedák: pěna a tkaná textilie
Opěradlo: nylon
Rukojeti: TPR
Celková šířka: 62 cm
Celková hloubka: 70 cm
Šířka sedáku: 46 cm
Hloubka sedáku: 25 cm
Výška sedadla: 53 cm
Tloušťka sedadla: 1,5 cm
Vzdálenost od země k sedáku: 53 cm
Vzdálenost mezi rukojeťmi: 50 cm
Rozměry po složení (d × š × v): 70 × 24,5 × 84,5 cm
Nastavitelná výška rukojetí (min–max): 84,5–97 cm
Přední kola: 10" PVC + PP
Zadní kola: 8" PVC + PP
Maximální hmotnost uživatele: 136 kg
Čistá hmotnost: 11,3 kg
UPOZORNĚNÍ! Jednotlivé rozměry výrobku se mohou lišit v rozmezí ±2 cm.

kg Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

NÁVOD K MONTÁŽI

Opatrně vyjměte chodítko z krabice a odstraňte všechny ochranné prvky. Postavte chodítko na všechna čtyři kola.

Zatlačte a vytáhněte směrem ven trubky podpírající sedák, dokud nebudou upevněny v držácích rámu. Po správném upevnění byste měli slyšet charakteristické „cvaknutí“ zajišťovací páčky sedáku.

Stiskněte tlačítko na rukojetích a nastavte je do požadované výšky. Viz. spodní část stránky: „Určení správné výšky rukojetí“.

Rozložení:

Zatlačte a vytáhněte směrem ven trubky podpírající sedák, dokud nebudou upevněny v držácích rámu. Uslyšíte cvaknutí signalizující správné zajištění.

Složení:

Zatáhněte za popruh sedáku směrem nahoru, abyste uvolnili páčku ze zajištění pod sedákem.

Zatlačte sedák a poté nasměrujte rukojeti směrem dovnitř.

Demontáž / montáž tašky:

Přetáhněte nylonovou smyčku přes konec podpěry sedáku. Sundávejte vždy jednu stranu po druhé.

UPEVNĚNÍ DRŽÁKU NA HŮL

Vyjměte držák na hůl z tašky.

Najděte upevňovací prvek držáku na hůl umístěný pod pravou stranou rámu.

Horní část hole připevněte pomocí suchého zipu na pravé straně opěradla.

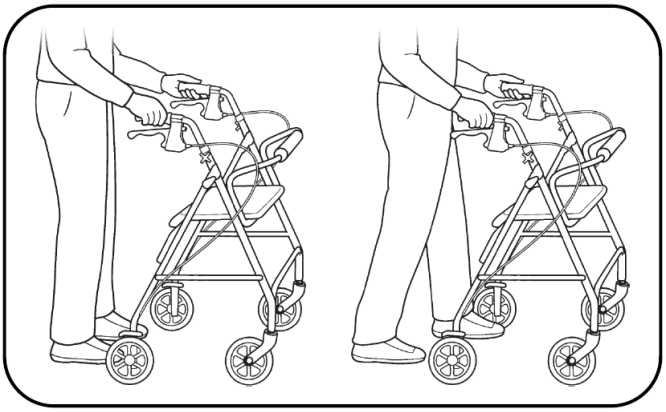
NASTAVENÍ VÝŠKY
Rukojeti lze zvednout nebo snížit tak, aby jejich výška odpovídala potřebám uživatele.
Pro nastavení výšky rukojetí stiskněte tlačítko pro nastavení výšky. Zvedněte nebo spusťte rukojeti do požadované výšky. Jakmile se rukojeť zajistí v jedné z poloh nastavení výšky, uslyšíte cvaknutí.
PŘED POUŽITÍM SE UJISTĚTE, ŽE OBĚ RUKOJETI JSOU VE STEJNÉ VÝŠCE.
NEPOUŽÍVEJTE CHODÍTKO, POKUD RUKOJETI NEJSOU ZAJIŠTĚNY V JEDNÉ Z POLOH NASTAVENÍ VÝŠKY.

Jak správně přizpůsobit chodítko
Chodítka nejsou univerzální, proto je velmi důležité zvolit model odpovídající vaší výšce. Je třeba věnovat pozornost dvěma věcem:
Výška rukojetí – pro správné držení těla při chůzi.
Výška sedáku – měla by umožňovat bezpečné a pohodlné sezení na chodítku, se zády opřenými o opěradlo, chodidly položenými naplocho na podlaze a nohama ohnutými v kolenou do úhlu 90°.

Jak si sednout na chodítko
Zajistěte brzdy stlačením brzdových páček dolů, dokud nezapadnou do dolní polohy. Brzdy musí být zajištěny po celou dobu sezení.
Před usednutím zkontrolujte stabilitu chodítka, abyste se ujistili, že se nebude posouvat.
Použijte rukojeti k udržení stability těla při otáčení.
Před usednutím se zadní částí nohou dotkněte okraje sedáku, abyste se ujistili, že stojíte správně vůči chodítku.
Držte se rukojetí a pomalu se posaďte na sedák.
BĚHEM USEDÁNÍ SE NESMÍ CELÁ HMOTNOST TĚLA OPÍRAT O RUKOJETI.
Chodítko je určeno výhradně pro statické sezení. Pokud si osoba sedící na chodítku odrazí nohama, může se chodítko převrátit a způsobit pád. Chodítko nesmí být používáno jako invalidní vozík a nikdy se nesmí tlačit ani posouvat, pokud na něm někdo sedí.

Jak vstát z chodítka
Ujistěte se, že brzdy jsou zajištěny v dolní poloze.
Posaďte se pohodlně na okraj sedáku.
Umístěte špičky chodidel do jedné linie s okrajem sedáku.
Položte obě ruce na židli nebo jednu ruku na židli a druhou na chodítko.
Nikdy nepřenášejte celou hmotnost těla na chodítko, protože by se mohlo posunout.
Nakloňte se dopředu, dokud se část hmotnosti nepřenese na chodidla.
Vstaňte pomocí nohou – ruce by měly nést pouze tu část hmotnosti, kterou nohy nezvládnou.
Nevykračujte, dokud si nejste jisti svou rovnováhou.
Odemkněte brzdy a začněte chodit.

Jak chodit s chodítkem
Držte rukojeti tak, aby prsty spočívaly kolem brzdových páček v poloze pro stisknutí. Díky tomu můžete rychle zastavit chodítko nebo v případě potřeby regulovat rychlost stisknutím brzdy.
Pomalu posuňte chodítko dopředu tak, aby zadní kola byla několik centimetrů před vaším tělem.
Udělejte krok vpřed a postavte chodidlo do jedné linie se zadními koly.
Při rovnoměrném tempu přesuňte druhou nohu tak, aby byla rovněž v jedné linii se zadními koly.
Zvolte tempo chůze, které je pro vás pohodlné a umožňuje klást každý krok v linii se zadními koly.



Určení správné výšky rukojetí
Postavte se vzpřímeně za chodítko, ruce volně spusťte podél těla a obě chodidla umístěte do jedné linie se zadními koly.
Nastavte výšku nohou chodítka tak, aby rukojeti byly v úrovni vašich zápěstí.
Takové nastavení by mělo zajistit ohnutí loktů v úhlu přibližně 20–30° při používání chodítka.

Používání a nastavení ručních brzd
Použití:
Stiskněte ruční brzdu pro zastavení chodítka nebo kontrolu rychlosti chůze.
Zajištění / odjištění:
Stlačte brzdové páčky dolů.
Páčky se při správném zajištění zablokují v dolní poloze.
Pro odjištění vytáhněte brzdové páčky nahoru.

Jak nastavit brzdy
Upozornění: Brzdový systém vašeho nového chodítka je nastaven z výroby. Pro zachování tohoto nastavení se ujistěte, že pojistné matice napínacích seřizovacích šroubů jsou pevně dotaženy k tělu a zadním kolům. Pokud přesto zaznamenáte potíže s brzdami, můžete je nastavit následujícím způsobem:
Pro dotažení brzd:
Otočte napínací seřizovací šroub proti směru hodinových ručiček – tím se brzdová čelist přiblíží ke kolu. Pokračujte, dokud nedosáhnete požadovaného napětí.
Pro povolení brzd:
Otočte napínací seřizovací šroub ve směru hodinových ručiček – tím se brzdová čelist vzdálí od kola. Pokračujte, dokud nedosáhnete požadovaného napětí. Po nastavení znovu dotáhněte matici tak, aby pevně dosedala k horní části brzdové destičky.

Jak zabránit převrácení při sezení
Rozložte hmotnost rovnoměrně na sedáku.
NEOPÍREJTE SE pouze o jednu stranu chodítka.
Obě chodidla musí být položena naplocho na podlaze.
NEOPÍREJTE při usedání celou hmotnost těla o rukojeti.

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ CHODÍTKA
NEPŘEKRAČUJTE maximální zatížení 136 kg.
NEPOUŽÍVEJTE chodítko jako invalidní vozík ani k přepravě osob.
NEPOHYBUJTE SE vsedě odrážením nohama.
Před použitím se ujistěte, že všechny odnímatelné nohy, kolečka a ostatní pohyblivé části jsou v dobrém technickém stavu.
Pravidelně kontrolujte zajišťovací tlačítka v rukojetích a nohách, zda jsou bezpečně zajištěna.
Pravidelně kontrolujte zajišťovací tlačítka opěradla.
Před použitím se vždy poraďte s lékařem nebo terapeutem, aby bylo stanoveno správné nastavení a způsob používání.
Brzdy musí být zajištěny před použitím sedáku. Při sezení se nepokoušejte odrážet ani chodit.
Při sezení musí být obě chodidla položena naplocho na podlaze.

NEOPÍREJTE SE o opěradlo ani se nepředklánějte mimo jeho hranice – není určeno k nesení celé hmotnosti uživatele. Opěradlo musí být při používání chodítka vždy namontováno.
NEPOUŽÍVEJTE chodítko na schodech, eskalátorech, pohyblivých chodnících ani na nerovném povrchu.
NEPOKOUŠEJTE SE dosahovat na předměty při sezení – může to způsobit změnu rozložení hmotnosti a převrácení chodítka.
Taška/košík chodítka má maximální nosnost 4,5 kg. Předměty nesmí přesahovat okraj tašky.
Před použitím se ujistěte, že rám chodítka je zcela rozložen.
NESEDEJTE na chodítko umístěné na nakloněném povrchu.
NEOPÍREJTE při usedání celou hmotnost těla o rukojeti.
NEODSTRAŇUJTE výstražnou nálepku.
UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než k jakému je určen.

NEŽADOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:
a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
c) vážné ohrožení veřejného zdraví
tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.
V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv), Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR
2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ČIŠTĚNÍ

Zařízení pravidelně čistěte a udržujte jej v čistotě. Lehké nečistoty a prach lze odstranit vlhkým hadříkem. Větší znečištění lze odstranit pomocí jemného, nekorozivního čisticího prostředku a teplé vody. Nepoužívejte silné abrazivní prostředky ani čisticí prostředky na bázi chloru, protože mohou způsobit poškození nebo změnu barvy. Očištěné části osušte měkkým hadříkem.
Kola:
Kola čistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte čistým hadříkem. Pravidelně je promazávejte univerzálním olejem nebo v případě, že začnou vrzat.

ÚDRŽBA

Pro zajištění bezpečného a správného používání výrobku pravidelně kontrolujte jednotlivé součásti podle následujícího harmonogramu:
Každý týden (týdenní kontrola):
Zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
Zkontrolujte brzdová lanka, zda nejsou uvolněná nebo poškozená.
Zkontrolujte šrouby a matice, v případě potřeby je dotáhněte.
Každý měsíc (měsíční kontrola):
Zkontrolujte stav rukojetí, zda jsou stabilní a bez poškození.
Zkontrolujte správnou funkci brzdové páky.
Zkontrolujte stav nohou (základen), zda jsou stabilní a bez vůlí.
Každé čtyři měsíce (čtvrtletní kontrola):
Zkontrolujte kola a ujistěte se, že se volně otáčejí a nejsou poškozena.
Zkontrolujte tašku, zda není poškozená a je vhodná k použití.
Zkontrolujte konstrukci (rám, vzpěry), zda nemá praskliny nebo deformace.

PŘEPRAVA

Chodítko je snadno skládací, což usnadňuje jeho přepravu. V případě převozu se doporučuje jej složit podle výše uvedeného popisu. Chodítko musí být přepravováno tak, aby byla zajištěna stabilita a nevznikalo riziko náhlých, nebezpečných pohybů přepravovaného zařízení.

OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Chodítko je vhodné k opakovanému použití. Před předáním dalšímu uživateli musí být zkontrolováno specializovaným prodejcem. Je nutné zkontrolovat následující body:
Vizuální stav rámu.
Pevné usazení matic a šroubů.
Stav plastových dílů.
Stav kol a kuličkových ložisek.
Funkčnost a stav brzd.
Pokud je některá část poškozená nebo zlomená, musí být vyměněna za novou. Doporučuje se výměna kol při jakékoli zjištěné změně.
Všechny uvolněné šrouby a matice musí být dotaženy. Před opětovným použitím je nutné výrobek důkladně vyčistit a dezinfikovat.
VAROVÁNÍ!
Opakované použití chodítka je zakázáno, pokud je rám ohnutý nebo zlomený.
Návod k použití musí chodítko doprovázet při každé změně uživatele.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Prosíme, aby ste si dôkladne prečítali tento návod na použitie. Výrobok nepoužívajte pred oboznámením sa s týmto návodom a jeho pochopením. Ak nerozumiete upozorneniam, poznámkam alebo odporúčaniam, kontaktujte zdravotníckeho odborníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu. UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, NESMIE SA výrobok používať. Viac informácií získate u predajcu.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určení výrobku v tomto návode). Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta či iného odborníka. Pri samostatnom nákupe aj pri odporúčaní odborníkom je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE / INDIKÁCIE

Výrobok je určený na podporu pohybu osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačné chodítko je navrhnuté pre jednu osobu.
Výrobok je vhodný najmä na:
Tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom cvičiť udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úrazoch alebo neurologických poruchách.
Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu chodítko používať na nácvik správneho držania tela, čo je dôležité najmä pri poruchách držania tela alebo problémoch so stabilitou.
Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia vykonávané s použitím chodítka môžu pomôcť zlepšiť koordináciu pohybov a ich kontrolu, čo je dôležité pre osoby s neurologickými poruchami.
Podpora rehabilitácie po úrazoch: Chodítko môže byť používané v rehabilitačnom procese po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne znovu získavať pohybové schopnosti.
Zvýšenie samostatnosti: Pre niektorých pacientov môže byť chodítko nástrojom na zvýšenie samostatnosti v každodennom živote a umožňuje im samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.
Osoby so závažnými problémami so stabilitou chrbtice alebo s poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože by to mohlo zvýšiť riziko ďalších poranení.
U osôb s nekontrolovanými kŕčmi alebo epilepsiou môže byť používanie chodítka nebezpečné pre pacienta aj pre osoby v jeho okolí.
U osôb s veľmi obmedzenou svalovou silou môže byť používanie chodítka náročné alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na posilnenie svalovej sily.
U pacientov so závažnými poruchami rovnováhy môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádov a ďalších poranení.

ZOZNAM SÚČASTÍ: Chodítko, návod na použitie

VLASTNOSTI VÝROBKU

Možnosť zloženia do kompaktných rozmerov – jednoduchá preprava a skladovanie
Vybavené držiakom na palicu/barlu
Nylonová taška – chráni osobné veci
Vhodné na použitie v interiéri aj exteriéri

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rám: hliník
Vidlica kolies: hliník
Taška: textília
Sedák: pena a tkaná textília
Operadlo: nylon
Rukoväte: TPR
Celková šírka: 62 cm
Celková hĺbka: 70 cm
Šírka sedadla: 46 cm
Hĺbka sedadla: 25 cm
Výška sedadla: 53 cm
Hrúbka sedadla: 1,5 cm
Vzdialenosť od zeme k sedadlu: 53 cm
Vzdialenosť medzi rukoväťami: 50 cm
Rozmery po zložení (d × š × v): 70 × 24,5 × 84,5 cm
Nastaviteľná výška rukovätí (min–max): 84,5 – 97 cm
Predné kolesá: 10" PVC + PP
Zadné kolesá: 8" PVC + PP
Maximálna hmotnosť používateľa: 136 kg
Čistá hmotnosť: 11,3 kg
UPOZORNENIE! Jednotlivé rozmery výrobku sa môžu líšiť v rozsahu ±2 cm.

Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Opatrne vyberte chodítko z krabice a odstráňte všetky ochranné prvky. Postavte chodítko na všetky štyri kolesá.

Zatlačte a vytiahnite smerom von nosné rúrky sedadla, kým sa neuchytia v držiakoch rámu. Po správnom upevnení by ste mali počuť charakteristické „kliknutie“ blokovacej páky sedadla.

Stlačte tlačidlo na rukovätiach a nastavte ich do požadovanej výšky. Pozrite spodnú časť strany: „Určenie správnej výšky rukovätí“.

Rozkladanie:

Zatlačte a vytiahnite nosné rúrky sedadla smerom von, kým sa neuchytia v držiakoch rámu. Mali by ste počuť kliknutie signalizujúce správne zablokovanie.

Skladanie:

Potiahnite popruh sedadla nahor, aby ste uvoľnili páku zo zámku pod sedadlom.

Zatlačte sedadlo a potom nasmerujte rukoväte smerom dovnútra.

Odnímanie / upevnenie tašky:

Prevlečte nylonové pútko cez koniec nosníka sedadla. Odnímajte vždy po jednej strane.

UPEVNENIE DRŽIAKA NA PALICU

Vyberte držiak na palicu z tašky.

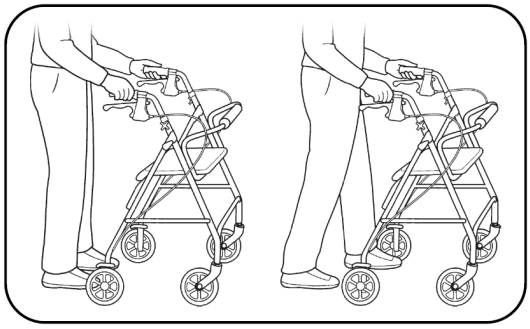
Nájdite upevňovací prvok držiaka na palicu, ktorý sa nachádza pod pravou stranou rámu.

Hornú časť palice pripevnite pomocou suchého zipsu na pravej strane operadla.

NASTAVENIE VÝŠKY

Rukoväte je možné zdvihnúť alebo znížiť, aby sa ich výška prispôsobila potrebám používateľa.
Ak chcete nastaviť výšku rukovätí, stlačte tlačidlo nastavenia výšky. Zdvihnite alebo spustite rukoväte do požadovanej výšky používateľa.
Keď sa rukoväť zablokuje v jednej z nastavovacích polôh, budete počuť charakteristické „kliknutie“.
PRED POUŽITÍM SA UISTITE, ŽE OBE RUKOVÄTE SÚ NASTAVENÉ NA ROVNAKEJ VÝŠKE.
CHODÍTKO NEPOUŽÍVAJTE, AK RUKOVÄTE NIE SÚ ZABLOKOVANÉ V JEDNEJ Z POZÍCIÍ NASTAVENIA VÝŠKY.

Ako správne prispôsobiť chodítko
Chodítka nie sú univerzálne, preto je veľmi dôležité zvoliť model zodpovedajúci vašej výške. Je potrebné venovať pozornosť dvom veciam:
Výške rukovätí – pre správne držanie tela pri chôdzi.
Výške sedadla – mala by umožňovať bezpečné a pohodlné sedenie na chodítku s chrbtom opretým o operadlo, chodidlami položenými naplocho na podlahe a nohami pokrčenými v uhle 90°.
Ako si sadnúť na chodítko
Zablokujte brzdy stlačením brzdových pák smerom nadol, kým nezapadnú do spodnej polohy. Brzdy musia zostať zablokované počas celej doby sedenia.
Pred sadnutím skontrolujte stabilitu chodítka, aby ste sa uistili, že sa nebude pohybovať.
Použite rukoväte na stabilizáciu tela pri otáčaní.
Pred sadnutím sa zadnou stranou nôh dotknite okraja sedadla, aby ste sa uistili, že ste správne postavení voči chodítku.
Držiac rukoväte pomaly spúšťajte telo na sedadlo.
PRI SADANÍ SA NESMIE OPIERAŤ CELÁ HMOTNOSŤ TELA O RUKOVÄTE.
Chodítko je určené výlučne na statické sedenie. Ak sa osoba sediaca na chodítku odrazí nohami, chodítko sa môže prevrátiť a spôsobiť pád.
Chodítko sa nesmie používať ako invalidný vozík a nikdy sa nesmie tlačiť ani posúvať, keď na ňom niekto sedí.
Ako vstať z chodítka
Uistite sa, že brzdy sú zablokované v spodnej polohe.
Sadnite si pohodlne na okraj sedadla.
Umiestnite prsty na nohách do jednej línie s okrajom sedadla.
Položte obe ruky na stoličku alebo jednu ruku na stoličku a druhú na chodítko.
Nikdy neprenášajte celú hmotnosť tela na chodítko, pretože by sa mohlo posunúť.
Nakloňte sa dopredu, až kým sa časť hmotnosti tela neprenesie na chodidlá.
Vstaňte pomocou nôh – ruky by mali niesť len tú časť hmotnosti, ktorú nohy nedokážu uniesť.
Nepohybujte sa dopredu, kým si nebudete istý svojou rovnováhou.
Odomknite brzdy a začnite chodiť.
Ako chodiť s chodítkom
Držte rukoväte tak, aby prsty spočívali okolo brzdových pák v polohe pripravenosti na stlačenie. Vďaka tomu budete môcť rýchlo zastaviť chodítko alebo v prípade potreby regulovať rýchlosť chôdze stlačením brzdy.
Pomaly posuňte chodítko dopredu tak, aby zadné kolesá boli niekoľko centimetrov pred vaším telom.
Urobte krok dopredu a položte chodidlo do línie so zadnými kolesami.
Pri zachovaní rovnomerného tempa presuňte druhú nohu a umiestnite ju do jednej línie so zadnými kolesami.
Zvoľte také tempo chôdze, ktoré je pre vás pohodlné a umožňuje robiť každý krok v jednej línii so zadnými kolesami.



Určenie správnej výšky rukovätí
Postavte sa vzpriamene za chodítko, ruky nechajte voľne spustené pozdĺž tela a obe chodidlá umiestnite do jednej línie so zadnými kolesami.
Nastavte výšku nôh chodítka tak, aby sa rukoväte nachádzali na úrovni vašich zápästí.
Takéto nastavenie by malo zabezpečiť ohnutie lakťa v uhle 20–30° počas používania chodítka.

Používanie a nastavenie ručných bŕzd
Používanie:
Stlačte ručnú brzdu, aby ste chodítko zastavili alebo regulovali rýchlosť chôdze.
Blokovanie / odblokovanie:
Stlačte brzdové páky smerom nadol.
Páky sa zablokujú v spodnej polohe, ak sú správne aktivované.
Potiahnite brzdové páky nahor, aby ste ich odblokovali.

Ako nastaviť brzdy
Upozornenie: Brzdový systém vášho nového chodítka je nastavený z výroby. Na zachovanie tohto nastavenia sa uistite, že poistné matice nastavovacích skrutiek napnutia sú pevne dotiahnuté k puzdru a zadným kolesám. Ak máte s brzdami stále problémy, môžete ich nastaviť nasledovne:
Na pritvrdenie bŕzd:
Otočte skrutku nastavenia napnutia proti smeru hodinových ručičiek – tým sa brzdová čeľusť priblíži ku kolesu. Pokračujte, kým nedosiahnete požadované napnutie.
Na uvoľnenie bŕzd:
Otočte skrutku nastavenia napnutia v smere hodinových ručičiek – tým sa brzdová čeľusť vzdiali od kolesa. Pokračujte, kým nedosiahnete požadované napnutie. Po dosiahnutí správneho napnutia opäť pevne dotiahnite maticu tak, aby bola pritlačená k hornej časti brzdového bloku.

Ako predchádzať prevráteniu počas sedenia
Rozložte hmotnosť rovnomerne na sedadle.
NEOPIERAJTE SA len o jednu stranu chodítka.
Obe chodidlá musia byť položené naplocho na podlahe.
PRI SADANÍ SA NESMIE OPIERAŤ CELÁ HMOTNOSŤ TELA O RUKOVÄTE.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA CHODÍTKA
NEPREKRAČUJTE maximálne zaťaženie 136 kg.
NEPOUŽÍVAJTE chodítko ako invalidný vozík ani na prepravu osoby.
NEPOHYBUJTE SA samostatne odrážaním sa nohami v sede na chodítku.
Pred použitím sa uistite, že všetky odnímateľné nohy, kolieska a iné pohyblivé časti sú v dobrom technickom stave.
Pravidelne kontrolujte blokovacie tlačidlá na rukovätiach a nohách, aby ste sa uistili, že sú zaistené.
Pravidelne kontrolujte blokovacie tlačidlá operadla, aby ste sa uistili, že je správne zablokované.
Pred použitím sa vždy poraďte s lekárom alebo terapeutom, aby ste určili správne nastavenie a spôsob používania.
Pred použitím sedadla musia byť brzdy zablokované. Nepokúšajte sa odrážať ani chodiť akýmkoľvek spôsobom počas sedenia.
Počas sedenia musia obe chodidlá spočívať naplocho na podlahe.
NEOPIERAJTE SA o operadlo ani nenakláňajte telo mimo jeho hraníc – nie je navrhnuté na podopieranie celej hmotnosti používateľa.
Operadlo musí byť vždy namontované počas používania chodítka.
NEPOUŽÍVAJTE chodítko na schodoch, eskalátoroch, pohyblivých chodníkoch ani na nerovných povrchoch.
NEPOKÚŠAJTE SA dosiahnuť na predmety počas sedenia – môže to spôsobiť zmenu rozloženia hmotnosti a prevrátenie chodítka.
Taška/kôš chodítka má maximálnu nosnosť 4,5 kg. Predmety nesmú presahovať okraj tašky.
Pred použitím sa uistite, že rám chodítka je úplne rozložený.
NESADAJTE si na chodítko umiestnené na šikmom povrchu.
NEOPIERAJTE celú hmotnosť tela o rukoväte pri sadaní.
NEODSTRAŇUJTE výstražnú nálepku.
UPOZORNENIE: Používanie výrobku iným spôsobom, než na aký je určený, je zakázané.
UPOZORNENIE:
V prípade výskytu „závažného incidentu“ súvisiaceho s týmto zdravotníckym prostriedkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nižšie uvedených udalostí:
a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) dočasnému alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia,
je potrebné uvedený „závažný incident“ nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient miesto bydliska. Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).
UPOZORNENIE: V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, pre používateľa nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckeho prostriedku sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.
UPOZORNENIE: Používanie výrobku iným spôsobom, než na aký je určený, je zakázané.

ČISTENIE

Zariadenie pravidelne čistite a udržiavajte ho v čistote. Ľahké znečistenie a prach je možné odstrániť vlhkou handričkou. Väčšie nečistoty odstráňte pomocou jemného, nekorozívneho čistiaceho prostriedku a teplej vody. Nepoužívajte silné abrazívne prostriedky ani čistiace prípravky na báze chlóru, pretože môžu spôsobiť poškodenie alebo zmenu farby. Časti osušte mäkkou handričkou.
Kolesá: Čistite kolesá teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte čistou handrou. Pravidelne ich premazávajte viacúčelovým olejom alebo v prípade, že začnú pískať.

ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečného a správneho používania výrobku pravidelne kontrolujte jednotlivé časti podľa nasledujúceho harmonogramu:
Každý týždeň (týždenná kontrola):
Skontrolujte, či sú skrutky pevne dotiahnuté.
Skontrolujte brzdové lanká, či nie sú uvoľnené alebo poškodené.
Skontrolujte skrutky a matice, v prípade potreby ich dotiahnite.
Každý mesiac (mesačná kontrola):
Skontrolujte stav rukovätí, či sú stabilné a nepoškodené.
Skontrolujte brzdovú páku, či funguje správne.
Skontrolujte stav nôh (základňu), či sú stabilné a bez vôle.
Každé štyri mesiace (štvrťročná kontrola):
Skontrolujte kolesá a uistite sa, že sa voľne otáčajú a nie sú poškodené.
Skontrolujte tašku, či nie je poškodená a je vhodná na používanie.
Skontrolujte konštrukciu (rám, vzpery), či nemá praskliny alebo deformácie.

TRANSPORT

Chodítko je ľahko skladateľné, čo z neho robí praktický výrobok na prepravu. V prípade potreby prevozu sa odporúča zložiť ho podľa vyššie uvedeného postupu. Chodítko musí byť počas prepravy zabezpečené tak, aby bola zaručená stabilita a nevznikalo riziko náhlych, nebezpečných pohybov zariadenia.

OPAKOVANÉ POUŽITIE

Chodítko je vhodné na opakované použitie. Pred jeho odovzdaním ďalšiemu používateľovi musí byť skontrolované špecializovaným predajcom. Je potrebné overiť najmä:
vizuálny stav rámu,
správne upevnenie matíc a skrutiek,
stav plastových dielov,
stav kolies a guľôčkových ložísk,
účinnosť a stav brzd.
Ak je ktorýkoľvek z dielov poškodený alebo zlomený, musí sa vymeniť za nový. Pri každej zistenej zmene sa odporúča výmena kolies. Všetky uvoľnené skrutky a matice musia byť dotiahnuté. Pred opakovaným použitím je potrebné výrobok dôkladne vyčistiť a vydezinfikovať.
VAROVANIE!
Opakované použitie chodítka je zakázané, ak je rám ohnutý alebo zlomený.
Návod na použitie musí chodítko sprevádzať pri každej zmene používateľa.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení z používania je možné výrobok zlikvidovať ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte miestne predpisy o triedení odpadu. Chráňte životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir pris connaissance de cette notice et de l'avoir pleinement comprise. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques ou recommandations, contactez un professionnel de santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle. ATTENTION : Veuillez vérifier toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, N'UTILISEZ PAS le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE DE PATIENTS CIBLES

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement, la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section relative à la destination du dispositif dans le présent mode d'emploi).

Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté de manière autonome ou sur recommandation d'un professionnel de santé, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, les indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION / INDICATIONS

Le produit est destiné à soutenir le déplacement des personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur est conçu pour une seule personne.

Le produit peut être utilisé notamment pour :

Entraînement de l'équilibre : le déambulateur permet aux patients d'exercer le maintien de l'équilibre, ce qui est essentiel dans le processus de rééducation après des blessures ou en cas de troubles neurologiques.

Maintien de la posture corporelle : les patients peuvent utiliser le déambulateur pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes présentant des défauts de posture ou des problèmes de stabilité corporelle.

Amélioration de la coordination motrice : les exercices réalisés à l'aide du déambulateur peuvent contribuer à améliorer la coordination des mouvements et leur contrôle, ce qui est essentiel pour les personnes atteintes de troubles neurologiques.

Soutien à la rééducation après une blessure : le déambulateur peut être utilisé dans le cadre de la rééducation après des blessures des membres inférieurs, en aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.

Augmentation de l'autonomie : pour certains patients, le déambulateur peut être un outil permettant d'accroître l'autonomie dans la vie quotidienne en facilitant les déplacements indépendants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par ex. déficience visuelle) empêchant une utilisation sûre du produit.

Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de blessures de la colonne peuvent ne pas être des candidates appropriées à l'utilisation d'un déambulateur, car cela peut augmenter le risque de nouvelles blessures.

Chez les personnes présentant des convulsions non contrôlées ou une épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse, tant pour le patient que pour son entourage.

Chez les personnes ayant une force musculaire très limitée, l'utilisation d'un déambulateur peut être difficile ou inefficace. Dans de tels cas, une autre approche de rééducation peut être nécessaire, par exemple une thérapie manuelle ou des exercices visant à renforcer la musculature.

Chez les patients présentant de graves troubles de l'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse, car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

LISTE DES ÉLÉMENTS: Déambulateur, mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Pliable pour un encombrement réduit – transport et rangement faciles.

Équipé d'un porte-canne / porte-béquille.

Sac en nylon – protège les effets personnels.

Utilisation intérieure et extérieure.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Cadre : aluminium

Fourche des roues : aluminium

Sac : tissu

Assise : mousse et tissu tissé

Dossier : nylon

Poignées : TPR

Largeur totale : 62 cm

Profondeur totale : 70 cm

Largeur de l'assise : 46 cm

Profondeur de l'assise : 25 cm

Hauteur d'assise : 53 cm

Épaisseur de l'assise : 1,5 cm

Distance du sol à l'assise : 53 cm

Distance entre les poignées : 50 cm

Dimensions plié (L × l × H) : 70 × 24,5 × 84,5 cm

Hauteur réglable des poignées (min–max) : 84,5 – 97 cm

Roues avant : 10" PVC + PP

Roues arrière : 8" PVC + PP

Poids maximal de l'utilisateur : 136 kg
Poids net : 11,3 kg
ATTENTION ! Les dimensions individuelles du produit peuvent varier de ±2 cm.

kg Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Sortez soigneusement le déambulateur de l'emballage et retirez tous les éléments de protection. Placez le déambulateur sur ses quatre roues.

Appuyez et tirez vers l'extérieur les tubes de support de l'assise jusqu'à ce qu'ils soient correctement fixés dans les supports du cadre. Vous devriez entendre un « clic » indiquant que le levier de verrouillage de l'assise est correctement enclenché.

Appuyez sur le bouton situé sur les poignées et réglez-les à la hauteur souhaitée. Voir la partie inférieure de la page : « Détermination de la hauteur correcte des poignées ».

Dépliage :

Appuyez et tirez vers l'extérieur les tubes de support de l'assise jusqu'à ce qu'ils soient fixés dans les supports du cadre. Vous devriez entendre un clic indiquant un verrouillage correct.

Pliage :

Tirez la sangle de l'assise vers le haut afin de déverrouiller le levier situé sous l'assise.

Appuyez sur l'assise, puis ramenez les poignées vers l'intérieur.

Retrait / fixation du sac :

Passez la boucle en nylon sur l'extrémité du support de l'assise. Retirez-la un côté à la fois.

FIXATION DU PORTE-CANNE

Sortez le porte-canne du sac.

Localisez l'élément de fixation du porte-canne situé sous le côté droit du cadre.

Fixez la partie supérieure de la canne à l'aide de la sangle auto-agrippante située sur le côté droit du dossier.

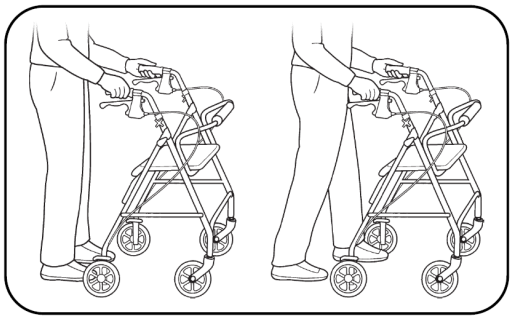
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR
Les poignées peuvent être relevées ou abaissées afin d'adapter leur hauteur aux besoins de l'utilisateur.
Pour régler la hauteur des poignées, appuyez sur le bouton de réglage de la hauteur. Relevez ou abaissez les poignées jusqu'à la hauteur souhaitée. Vous entendrez un « clic » lorsque la poignée se verrouillera dans l'une des positions de réglage.
AVANT UTILISATION, ASSUREZ-VOUS QUE LES DEUX POIGNÉES SONT RÉGLÉES À LA MÊME HAUTEUR.
N'UTILISEZ PAS LE DÉAMBULATEUR SI LES POIGNÉES NE SONT PAS VERROUILLÉES DANS L'UNE DES POSITIONS DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR.

Comment ajuster correctement le déambulateur
Les déambulateurs ne sont pas universels ; il est donc très important de choisir un modèle adapté à votre taille. Deux éléments doivent être pris en compte :
La hauteur des poignées – pour adopter une posture correcte pendant la marche.
La hauteur de l'assise – elle doit permettre de s'asseoir en toute sécurité et confortablement, avec le dos appuyé contre le dossier, les pieds posés à plat sur le sol et les jambes fléchies à un angle de 90°.

Comment s'asseoir sur le déambulateur
Verrouillez les freins en appuyant les leviers de frein vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position basse. Les freins doivent rester verrouillés pendant toute la durée de l'assise.
Vérifiez la stabilité du déambulateur avant de vous asseoir afin de vous assurer qu'il ne se déplacera pas.
Utilisez les poignées pour stabiliser votre corps lorsque vous vous tournez.
Avant de vous asseoir, touchez l'arrière de vos jambes contre le bord de l'assise afin de vérifier que vous êtes correctement positionné par rapport au déambulateur.
En tenant les poignées, abaissez lentement votre corps sur l'assise.
NE PRENEZ PAS APPUI AVEC TOUT LE POIDS DU CORPS SUR LES POIGNÉES LORSQUE VOUS VOUS ASSEYEZ.
Le déambulateur est destiné uniquement à une assise statique. Si une personne est assise et se propulse avec les jambes, le déambulateur peut se renverser et provoquer une chute.
Le déambulateur ne doit pas être utilisé comme fauteuil roulant et ne doit jamais être poussé ni déplacé lorsque quelqu'un est assis dessus.

Comment se lever du déambulateur
Assurez-vous que les freins sont verrouillés en position basse.
Asseyez-vous confortablement sur le bord de l'assise.
Placez la pointe des pieds dans l'alignement du bord de l'assise.
Posez les deux mains sur une chaise ou une main sur la chaise et l'autre sur le déambulateur.
Ne prenez jamais appui avec tout le poids du corps sur le déambulateur, car il pourrait se déplacer.
Penchez-vous vers l'avant jusqu'à ce qu'une partie du poids du corps repose sur vos pieds.
Levez-vous à l'aide de vos jambes – les mains ne doivent soulever que le poids que les jambes ne peuvent pas supporter.
N'avancez pas tant que vous n'êtes pas sûr de votre équilibre.
Déverrouillez les freins et commencez à marcher.

Comment marcher avec le déambulateur
Tenez les poignées de manière à ce que vos doigts reposent autour des leviers de frein en position de serrage. Cela vous permettra d'arrêter rapidement le déambulateur ou, si nécessaire, de contrôler la vitesse en serrant les freins.
Avancez lentement le déambulateur de façon à ce que les roues arrière se trouvent à quelques centimètres devant votre corps.
Faites un pas en avant et placez le pied dans l'alignement des roues arrière.
En gardant un rythme régulier, avancez l'autre pied en l'alignant également avec les roues arrière.
Adoptez une allure confortable qui vous permette de placer chaque pas dans l'alignement des roues arrière.



Détermination de la hauteur correcte des poignées
Tenez-vous droit derrière le déambulateur, laissez les bras pendre librement le long du corps et placez les deux pieds dans l'alignement des roues arrière.
Réglez la hauteur du déambulateur de manière à ce que les poignées se situent au niveau de vos poignets.
Ce réglage doit permettre une flexion du coude d'environ 20 à 30 degrés lors de l'utilisation du déambulateur.

Utilisation et réglage des freins à main
Pour utiliser les freins :
Serrez le frein à main pour arrêter le déambulateur ou contrôler la vitesse de marche.
Pour verrouiller / déverrouiller :
Appuyez les leviers de frein vers le bas.
Les leviers se verrouillent en position basse lorsqu'ils sont correctement enclenchés.
Tirez les leviers de frein vers le haut pour les déverrouiller.

Réglage des freins
Remarque : Le système de freinage de votre nouveau déambulateur est réglé en usine. Pour conserver ce réglage, assurez-vous que les écrous de blocage des vis de réglage de la tension sont bien serrés contre le boîtier et les roues arrière.
Si vous rencontrez toujours des difficultés avec les freins, vous pouvez les régler comme suit :
Pour resserrer les freins :
Tournez la vis de réglage de la tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – cela rapprochera le patin de frein de la roue. Continuez jusqu'à obtenir la tension souhaitée.
Pour desserrer les freins :
Tournez la vis de réglage de la tension dans le sens des aiguilles d'une montre – cela éloignera le patin de frein de la roue. Continuez jusqu'à obtenir la tension souhaitée.
Resserrez ensuite l'écrou afin qu'il soit fermement appuyé contre la partie supérieure du patin de frein une fois la tension appropriée atteinte.

Comment éviter le renversement lors de l'assise
Répartissez le poids de manière uniforme sur l'assise.
NE VOUS APPUYEZ PAS UNIQUEMENT SUR UN CÔTÉ DU DÉAMBULATEUR.
Les deux pieds doivent être posés à plat sur le sol.
NE PRENEZ PAS APPUI AVEC TOUT LE POIDS DU CORPS SUR LES POIGNÉES LORSQUE VOUS VOUS ASSEYEZ.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION DU DÉAMBULATEUR
NE DÉPASSEZ PAS la charge maximale de 136 kg.
N'utilisez pas le déambulateur comme fauteuil roulant ni pour transporter une personne.
NE VOUS DÉPLACEZ PAS en vous propulsant lorsque vous êtes assis sur le déambulateur.

Avant utilisation, assurez-vous que toutes les jambes amovibles, roues et autres éléments mobiles sont en bon état technique. Vérifiez régulièrement que les boutons de verrouillage des poignées et des jambes sont correctement enclenchés.
Vérifiez régulièrement les boutons de verrouillage du dossier afin de vous assurer qu'ils sont bien verrouillés.
Consultez toujours un médecin ou un thérapeute avant utilisation afin de déterminer le réglage correct et la méthode d'utilisation appropriée.
Les freins doivent être verrouillés avant d'utiliser l'assise. N'essayez pas de vous propulser ni de marcher de quelque manière que ce soit lorsque vous êtes assis.
Les deux pieds doivent être posés à plat sur le sol pendant l'assise.
NE VOUS APPUYEZ PAS sur le dossier et ne penchez pas votre corps au-delà de ses limites – il n'est pas conçu pour supporter tout le poids de l'utilisateur. Le dossier doit toujours être monté lors de l'utilisation du déambulateur.
N'utilisez pas le déambulateur sur des escaliers, des escaliers mécaniques, des trottoirs roulants ou des surfaces irrégulières.
N'essayez pas d'atteindre des objets lorsque vous êtes assis – cela peut modifier la répartition du poids et provoquer le renversement du déambulateur.
Le sac / panier du déambulateur a une capacité maximale de 4,5 kg. Les objets ne doivent pas dépasser du bord du sac.
Assurez-vous que le cadre du déambulateur est entièrement déplié avant utilisation.
NE VOUS ASSEYEZ PAS sur le déambulateur lorsqu'il est placé sur une surface inclinée.
NE PRENEZ PAS APPUI avec tout le poids du corps sur les poignées lorsque vous vous asseyez.
NE RETIREZ PAS l'autocollant d'avertissement.
ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue par sa destination.
ATTENTION :
En cas de survenue d'un « incident grave » lié au dispositif, qui a entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner directement ou indirectement l'un des événements suivants :
a) le décès du patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne, ou
b) une dégradation temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne, ou
c) une menace grave pour la santé publique,
cet « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient a sa résidence habituelle.
En France, l'autorité compétente est l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).
ATTENTION : En cas de douleur, de réactions allergiques ou de tout autre symptôme inquiétant ou inexpliqué pour l'utilisateur, lié à l'utilisation du dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.
ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue par sa destination.
NETTOYAGE
Nettoyez régulièrement l'appareil et maintenez-le propre. Les salissures légères et la poussière peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon humide. Les salissures plus importantes peuvent être retirées avec un détergent doux et non corrosif et de l'eau tiède.
N'utilisez pas de produits abrasifs puissants ni de produits de nettoyage à base de chlore, car ils peuvent provoquer des dommages ou des décolorations. Séchez les surfaces avec un chiffon doux.
Roues : Nettoyez les roues à l'eau tiède avec un détergent doux. Séchez-les avec un chiffon propre. Lubrifiez-les périodiquement avec une huile multifonction ou lorsque les roues commencent à grincer.
ENTRETIEN
Afin de garantir une utilisation sûre et correcte du produit, vérifiez régulièrement les différents éléments conformément au programme suivant :
Chaque semaine (contrôle hebdomadaire) :
Vérifiez que les vis sont bien serrées.
Contrôlez les câbles de frein afin de vous assurer qu'ils ne sont ni desserrés ni endommagés.
Vérifiez les vis et les écrous et resserrez-les si nécessaire.
Chaque mois (contrôle mensuel) :
Vérifiez l'état des poignées et assurez-vous qu'elles sont stables et ne présentent aucun dommage.
Contrôlez le levier de frein afin de vérifier son bon fonctionnement.
Vérifiez l'état des bases (pieds) pour vous assurer qu'elles sont stables et sans jeu.
Tous les quatre mois (contrôle trimestriel) :
Contrôlez les roues et assurez-vous qu'elles tournent librement et ne sont pas endommagées.
Vérifiez l'état du sac afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est apte à l'utilisation.
Inspectez le châssis (cadre, supports) afin de vérifier l'absence de fissures ou de déformations.
TRANSPORT: Le déambulateur est un produit facilement pliable, ce qui le rend pratique à transporter. En cas de transport, il est recommandé de le plier conformément aux instructions ci-dessus.
Le déambulateur doit être transporté de manière à garantir sa stabilité et à éviter tout mouvement brusque ou dangereux du dispositif transporté.
RÉUTILISATION: Le déambulateur est réutilisable. Avant de le transmettre à un nouvel utilisateur, il doit être contrôlé par un distributeur spécialisé. Les points suivants doivent être vérifiés :
État visuel du cadre.
Bon maintien des écrous et des vis.
État des éléments en plastique.
État des roues et des roulements à billes.
Efficacité et état des freins.
Si l'un des éléments est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par un élément neuf. Il est recommandé de remplacer les roues dès qu'une anomalie est constatée.

Toutes les vis et écrous desserrés doivent être resserrés. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant toute réutilisation.
AVERTISSEMENT ! Il est interdit de réutiliser le déambulateur si le cadre est plié ou cassé.
La notice d'utilisation doit accompagner le déambulateur à chaque changement d'utilisateur.
STOCKAGE: Le produit doit être stocké dans un endroit sec et ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.
ÉLIMINATION: Après mise hors service, le produit peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Veuillez respecter les règles locales de tri des déchets. En agissant conformément à la réglementation locale, vous contribuez à la protection de l'environnement.

NL
Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Gebruik het hulpmiddel niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen of aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgprofessional of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.
LET OP: Controleer alle onderdelen op transportschade. Indien u dergelijke schade constateert, MAG HET PRODUCT NIET WORDEN GEBRUIKT. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.
DOELGROEP VAN PATIËNTEN
Personen met aandoeningen, functiestoornissen of letsels waarvoor dit hulpmiddel is bedoeld voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het beoogde gebruik in deze handleiding).
Het product kan door de gebruiker zelfstandig worden aangeschaft of op advies van een arts, therapeut of andere specialist. Zowel bij zelfstandige aankoop als bij aanbeveling door een zorgprofessional moeten de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de door de fabrikant verstrekte informatie in aanmerking worden genomen.
GEBRUIK / INDICATIES
Het product is bedoeld ter ondersteuning bij het verplaatsen van personen met een beperkte loopcapaciteit. De rollator is ontworpen voor gebruik door één persoon.
Het product is geschikt voor:
Balanstraining: de rollator stelt patiënten in staat hun evenwicht te oefenen, wat belangrijk is tijdens revalidatie na letsel of bij neurologische aandoeningen.
Houdingstraining: patiënten kunnen de rollator gebruiken om een correcte lichaamshouding te trainen, vooral belangrijk bij houdingsafwijkingen of problemen met stabiliteit.
Verbetering van coördinatie: oefeningen met de rollator kunnen helpen de motorische coördinatie en bewegingscontrole te verbeteren, wat van belang is bij neurologische stoornissen.
Ondersteuning bij revalidatie na letsel: de rollator kan worden gebruikt tijdens revalidatie na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.
Vergroten van zelfstandigheid: voor sommige patiënten kan de rollator de zelfstandigheid in het dagelijks leven vergroten door zelfstandig lopen mogelijk te maken.
CONTRA-INDICATIES
Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperkingen) die een veilig gebruik van het product onmogelijk maken.
Personen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of wervelkolomletsel kunnen ongeschikte kandidaten zijn, aangezien het gebruik het risico op verder letsel kan vergroten.
Bij personen met ongecontroleerde stuipen of epilepsie kan het gebruik van de rollator gevaarlijk zijn voor zowel de gebruiker als de omgeving.
Bij personen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van de rollator moeilijk of ineffectief zijn; in dergelijke gevallen kan een andere revalidatieaanpak nodig zijn, zoals manuele therapie of spierversterkende oefeningen.
Bij patiënten met ernstige evenwichtsstoornissen kan het gebruik van de rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verder letsel toeneemt.
INHOUD VAN DE VERPAKKING: Rollator, gebruiksaanwijzing
PRODUCTKENMERKEN
Opvouwbaar tot compacte afmetingen – eenvoudig te vervoeren en op te bergen
Voorzien van een houder voor wandelstok/kruk
Nylon tas – beschermt persoonlijke spullen
Geschikt voor binnen- en buitengebruik
TECHNISCHE SPECIFICATIES
Frame: aluminium
Wielvork: aluminium
Tas: textiel
Zitting: schuim en geweven stof
Rugleuning: nylon
Handgrepen: TPR
Totale breedte: 62 cm
Totale diepte: 70 cm
Zittingbreedte: 46 cm
Zittingdiepte: 25 cm
Zithoogte: 53 cm
Zitdikte: 1,5 cm
Afstand van de grond tot de zitting: 53 cm
Afstand tussen handgrepen: 50 cm
Afmetingen ingeklapt (l × b × h): 70 × 24,5 × 84,5 cm

Verstelbare handgreephoogte (min–max): 84,5 – 97 cm
Voorwielen: 10" PVC + PP
Achterwielen: 8" PVC + PP
Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg
Nettogewicht: 11,3 kg
LET OP: Afzonderlijke productafmetingen kunnen binnen een tolerantie van ±2 cm variëren.

Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Haal de rollator voorzichtig uit de doos en verwijder alle beschermende materialen. Plaats de rollator op alle vier de wielen.
Druk de steunbuizen van de zitting naar beneden en trek ze naar buiten totdat ze in de framehouders vastklikken. U hoort een “klik” wanneer de zitting correct is vergrendeld.
Druk op de knop bij de handgrepen en stel deze in op de gewenste hoogte. Zie onderaan de pagina: “Bepalen van de juiste handgreephoogte”.
Uitklappen:
Druk de steunbuizen van de zitting naar beneden en trek ze naar buiten totdat ze in de framehouders vastzitten. U hoort een klik die aangeeft dat ze correct zijn vergrendeld.
Inklappen:
Trek de zittingband omhoog om de vergrendeling onder de zitting te ontgrendelen.
Druk de zitting naar beneden en beweeg de handgrepen naar binnen.
Tas verwijderen/bevestigen:
Leid de nylon lus over het uiteinde van de zittingsteun. Verwijder of bevestig één zijde tegelijk.

BEVESTIGING VAN DE WANDELSTOKHOUDER
Haal de wandelstokhouder uit de tas.

Zoek het bevestigingspunt voor de wandelstokhouder onder de rechterzijde van het frame.

Bevestig het bovenste deel van de wandelstok met de klittenbandriem aan de rechterzijde van de rugleuning.

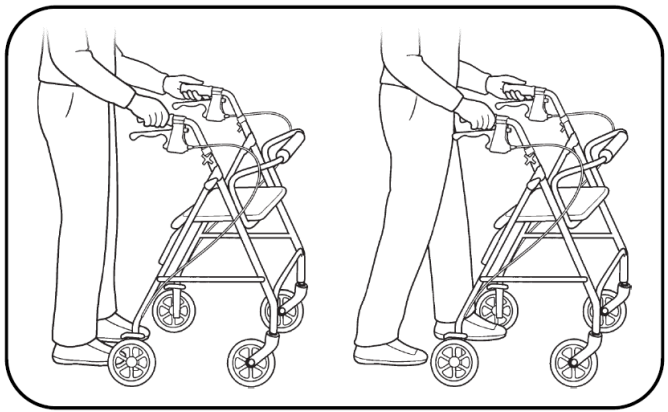
HOOGTEVERSTELLING
De handgrepen kunnen omhoog of omlaag worden versteld om de hoogte aan te passen aan de behoeften van de gebruiker.
Druk op de hoogteverstelknop om de handgrepen te verstellen. Verhoog of verlaag de handgrepen tot de gewenste hoogte. U hoort een klik wanneer de handgreep in een van de hoogteposities is vergrendeld.
CONTROLEER VÓÓR GEBRUIK OF BEIDE HANDGREPEN OP DEZELFDE HOOGTE STAAN.
GEBRUIK DE ROLLATOR NIET ALS DE HANDGREPEN NIET IN ÉÉN VAN DE HOOGTEPOSITIES ZIJN VERGRENDELD.

Hoe de rollator correct af te stellen
Rollators zijn niet universeel; het is daarom zeer belangrijk een model te kiezen dat past bij uw lengte. Let op twee zaken:
Hoogte van de handgrepen – voor een correcte houding tijdens het lopen.
Hoogte van de zitting – deze moet veilig en comfortabel zitten mogelijk maken, met de rug tegen de rugleuning, de voeten plat op de grond en de knieën in een hoek van 90°.

Hoe op de rollator te gaan zitten
Vergrendel de remmen door de remhendels omlaag te drukken tot ze in de onderste positie vastklikken. De remmen moeten gedurende het hele zitten vergrendeld blijven.
Controleer de stabiliteit van de rollator voordat u gaat zitten, zodat deze niet kan verschuiven.
Gebruik de handgrepen om uw lichaam te stabiliseren terwijl u zich omdraait.
Raak vóór het gaan zitten met de achterkant van uw benen de rand van de zitting aan om te controleren of u correct gepositioneerd bent.
Houd de handgrepen vast en laat uw lichaam langzaam op de zitting zakken.
LEUN NIET MET HET VOLLEDIGE LICHAAMSGEWICHT OP DE HANDGREPEN TIJDENS HET GAAN ZITTEN.
De rollator is uitsluitend bedoeld voor stationair zitten. Als iemand zittend met de voeten afzet, kan de rollator kantelen en een val veroorzaken.
De rollator mag niet worden gebruikt als rolstoel en mag nooit worden geduwd of verplaatst terwijl iemand erop zit.

Hoe op te staan van de rollator
Zorg ervoor dat de remmen in de onderste stand zijn vergrendeld.
Ga comfortabel op de rand van de zitting zitten.
Plaats uw tenen in één lijn met de rand van de zitting.
Plaats beide handen op een stoel, of één hand op een stoel en de andere op de rollator.
Leun nooit met uw volledige lichaamsgewicht op de rollator, omdat deze kan verschuiven.
Leun voorover zodat een deel van het lichaamsgewicht op de voeten rust.
Sta op met behulp van de benen; de handen mogen alleen het gewicht ondersteunen dat de benen niet kunnen dragen.
Ga niet vooruit lopen voordat u zeker bent van uw evenwicht.
Ontgrendel de remmen en begin met lopen.

Hoe te lopen met de rollator
Houd de handgrepen zo vast dat de vingers rond de remhendels liggen in de knijppositie. Zo kunt u de rollator snel stoppen of de snelheid regelen door de remmen in te knijpen.
Duw de rollator langzaam naar voren zodat de achterwielen zich enkele centimeters vóór uw lichaam bevinden.
Zet één stap naar voren en plaats de voet in lijn met de achterwielen.
Houd een gelijkmatig tempo aan en plaats vervolgens de andere voet, eveneens in lijn met de achterwielen.
Kies een loopsnelheid die comfortabel is en waarbij elke stap in lijn met de achterwielen wordt geplaatst.



Bepalen van de juiste handgreephoogte
Ga rechtop achter de rollator staan, laat de armen ontspannen langs het lichaam hangen en plaats beide voeten in één lijn met de achterwielen.
Stel de hoogte van de poten van de rollator zo in dat de handgrepen zich ter hoogte van uw polsen bevinden.
Deze instelling zorgt voor een elleboogbuiging van ongeveer 20–30 graden tijdens het gebruik van de rollator.

Gebruik en afstelling van de handremmen
Gebruik:
Knijp de handremmen in om de rollator te stoppen of om de loopsnelheid te controleren.
Vergrendelen/ontgrendelen:
Druk de remhendels omlaag om te vergrendelen.
De hendels blijven in de onderste stand wanneer ze correct zijn vergrendeld.
Trek de remhendels omhoog om te ontgrendelen.
Afstellen van de remmen:
Let op: het remsysteem van uw nieuwe rollator is in de fabriek afgesteld. Om deze afstelling te behouden, controleer of de borgmoeren van de spanningsstelschroeven goed zijn vastgedraaid tegen de behuizing en de achterwielen. Als u nog steeds problemen ondervindt, kunt u de remmen als volgt afstellen:
Remmen strakker zetten: draai de spanningsstelschroef linksom; hierdoor komt de remschoen dichter bij het wiel. Ga door tot de gewenste spanning is bereikt.
Remmen losser zetten: draai de spanningsstelschroef rechtsom; hierdoor komt de remschoen verder van het wiel af. Ga door tot de gewenste spanning is bereikt. Draai daarna de borgmoer weer stevig vast tegen de bovenkant van het remblok.

Hoe kantelen tijdens het zitten te voorkomen
Verdeel het gewicht gelijkmatig over de zitting.
LEUN NIET alleen op één zijde van de rollator.
Beide voeten moeten plat op de grond staan.
LEUN NIET met het volledige lichaamsgewicht op de handgrepen tijdens het gaan zitten.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE ROLLATOR
Overschrijd het maximale draagvermogen van 136 kg niet.
Gebruik de rollator niet als rolstoel en niet voor het vervoeren van personen.
Beweeg uzelf niet voort door af te zetten terwijl u op de rollator zit.
Controleer vóór gebruik of alle afneembare poten, wielen en andere bewegende onderdelen in goede technische staat zijn.
Controleer regelmatig de vergrendelknoppen in de handgrepen en poten om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten.
Controleer regelmatig of de vergrendelknoppen van de rugleuning correct zijn vergrendeld.
Raadpleeg altijd een arts of therapeut vóór gebruik om de juiste afstelling en het juiste gebruik vast te stellen.
De remmen moeten zijn vergrendeld voordat de zitting wordt gebruikt. Probeer niet af te zetten of te lopen terwijl u zit.

Beide voeten moeten tijdens het zitten plat op de vloer staan.
LEUN NIET tegen de rugleuning en buig het lichaam niet voorbij de grenzen ervan – deze is niet ontworpen om het volledige lichaamsgewicht te dragen. De rugleuning moet altijd gemonteerd zijn tijdens gebruik van de rollator.
Gebruik de rollator niet op trappen, roltrappen, loopbanden of op oneffen oppervlakken.
Probeer geen voorwerpen te pakken terwijl u zit; dit kan het zwaartepunt veranderen en de rollator doen kantelen.
De tas/mand van de rollator heeft een maximale draagcapaciteit van 4,5 kg. Voorwerpen mogen niet boven de rand van de tas uitsteken.
Zorg ervoor dat het frame van de rollator volledig is uitgeklapt vóór gebruik.
Ga niet zitten op een rollator die op een hellend oppervlak staat.
Leun niet met het volledige lichaamsgewicht op de handgrepen bij het gaan zitten.
Verwijder de waarschuwingssticker niet.
LET OP: Gebruik van het product op een andere manier dan waarvoor het is bedoeld, is verboden.
LET OP: In geval van een met het hulpmiddel samenhangend „ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot een van de onderstaande gebeurtenissen:
a) overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
c) een ernstige bedreiging van de volksgezondheid,
moet dit „ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont.
Voor Nederland is de bevoegde autoriteit de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ).
LET OP: Bij het optreden van pijn, allergische reacties of andere verontrustende of voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medisch hulpmiddel, dient contact te worden opgenomen met een zorgverlener.
LET OP: Het is verboden het product te gebruiken op een andere wijze dan overeenkomstig het beoogde gebruik.

REINIGING

Reinig het hulpmiddel regelmatig en houd het schoon. Lichte vervuiling en stof kunnen worden verwijderd met een vochtige doek. Hardnekkiger vuil kan worden verwijderd met een mild, niet-corrosief reinigingsmiddel en warm water. Gebruik geen agressieve schuurmiddelen of chloorhoudende reinigingsmiddelen, aangezien deze schade of verkleuring kunnen veroorzaken. Droog de onderdelen af met een zachte doek.
Wielen: Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog af met een schone doek. Smeer periodiek met multifunctionele olie of wanneer de wielen beginnen te piepen.

ONDERHOUD

Om een veilig en correct gebruik van het product te waarborgen, moeten de afzonderlijke onderdelen regelmatig worden gecontroleerd volgens onderstaand schema:
Wekelijks (wekelijkse controle):
Controleer of de schroeven goed vastzitten.
Controleer of de remkabels niet loszitten of beschadigd zijn.
Controleer schroeven en moeren en draai deze indien nodig vast.
Maandelijks (maandelijkse controle):
Controleer de staat van de handgrepen; ze moeten stabiel zijn en geen beschadigingen vertonen.
Controleer of de remhendel correct werkt.
Controleer de staat van de poten (onderstellen); ze moeten stabiel zijn en geen speling hebben.
Elke vier maanden (kwartaalcontrole):
Controleer de wielen en zorg ervoor dat ze vrij draaien en niet beschadigd zijn.
Controleer of de tas niet beschadigd is en geschikt blijft voor gebruik.
Controleer het frame (frame, steunen) op scheuren of vervormingen.

TRANSPORT

De rollator is eenvoudig op te vouwen, wat het transport vergemakkelijkt. Indien vervoer noodzakelijk is, wordt aanbevolen de rollator op te vouwen volgens de bovenstaande instructies. De rollator moet zodanig worden vervoerd dat stabiliteit is gegarandeerd en er geen risico bestaat op plotselinge, gevaarlijke bewegingen van het vervoerde hulpmiddel.

HERGEBRUIK

De rollator is geschikt voor hergebruik. Voordat deze aan een volgende gebruiker wordt overgedragen, moet hij worden gecontroleerd door een gespecialiseerde verkoper. Controleer de volgende punten:
Visuele staat van het frame.
Stevige bevestiging van moeren en schroeven.
Staat van de kunststof onderdelen.
Staat van de wielen en kogellagers.
Werking en staat van de remmen.
Als een onderdeel beschadigd of gebroken is, moet het door een nieuw onderdeel worden vervangen. Het wordt aanbevolen de wielen te vervangen bij elke vastgestelde verandering. Alle loszittende schroeven en moeren moeten worden vastgedraaid. Het product moet vóór hergebruik grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.
WAARSCHUWING! Hergebruik van de rollator is verboden indien het frame verbogen of gebroken is. De gebruiksaanwijzing moet bij elke wisseling van gebruiker met de rollator worden meegeleverd.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

AFVALVERWERKING

Na buitengebruikstelling dient het product te worden afgevoerd als gewoon huishoudelijk afval. Houd u aan de geldende voorschriften voor afvalscheiding. Zorg voor het milieu.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto. Le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. No utilice el producto antes de haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las advertencias, indicaciones y recomendaciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con el vendedor para evitar daños en el producto o lesiones personales. ATENCIÓN: Compruebe todas las piezas para detectar posibles daños producidos durante el transporte. En caso de observar dichos daños, NO UTILICE el producto. Para más información, contacte con el vendedor.

GRUPO DESTINATARIO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en este manual).

El producto puede adquirirse por iniciativa propia del usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de compra autónoma como por indicación médica/terapéutica, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, así como las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información proporcionada por el fabricante.

USO / INDICACIONES

El producto está destinado a proporcionar apoyo durante el desplazamiento de personas con capacidad de marcha limitada. El andador está diseñado para una sola persona.

El producto puede utilizarse en los siguientes casos:

Entrenamiento del equilibrio: el andador permite a los pacientes ejercitar el mantenimiento del equilibrio, lo cual es esencial en la rehabilitación tras lesiones o trastornos neurológicos.

Mantenimiento de la postura corporal: los pacientes pueden utilizar el andador para entrenar una postura corporal correcta, especialmente importante en personas con alteraciones posturales o problemas de estabilidad.

Mejora de la coordinación motora: los ejercicios realizados con el andador pueden ayudar a mejorar la coordinación y el control del movimiento, relevantes en trastornos neurológicos.

Apoyo en la rehabilitación tras lesiones: el andador puede emplearse en la rehabilitación tras lesiones de las extremidades inferiores, ayudando a recuperar gradualmente la movilidad.

Aumento de la independencia: para algunos pacientes, el andador puede aumentar la independencia en la vida diaria al permitir desplazamientos autónomos.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impidan un manejo seguro del producto.

Personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o lesiones vertebrales pueden no ser candidatas adecuadas para el uso del andador, ya que podría aumentar el riesgo de nuevas lesiones.

En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso del andador puede ser peligroso tanto para el paciente como para las personas de su entorno.

En personas con fuerza muscular muy limitada, el uso del andador puede resultar difícil o ineficaz; en tales casos puede ser necesario otro enfoque de rehabilitación, como terapia manual o ejercicios para fortalecer la musculatura.

En pacientes con trastornos graves del equilibrio, el uso del andador puede ser peligroso y aumentar el riesgo de caídas y lesiones adicionales.

CONTENIDO DEL PAQUETE: Andador, manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Plegable a dimensiones compactas: fácil transporte y almacenamiento.

Equipado con soporte para bastón/muleta.

Bolsa de nailon: protege los objetos personales.

Apto para uso en interiores y exteriores.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Estructura: aluminio

Horquilla de las ruedas: aluminio

Bolsa: tejido

Asiento: espuma y tejido trenzado

Respaldo: nailon

Empuñaduras: TPR

Anchura total: 62 cm

Profundidad total: 70 cm

Anchura del asiento: 46 cm

Profundidad del asiento: 25 cm

Altura del asiento: 53 cm

Grosor del asiento: 1,5 cm

Distancia del suelo al asiento: 53 cm

Distancia entre empuñaduras: 50 cm
Dimensiones plegado (L × A × H): 70 × 24,5 × 84,5 cm
Altura regulable de las empuñaduras (mín.–máx.): 84,5–97 cm
Ruedas delanteras: 10" PVC + PP
Ruedas traseras: 8" PVC + PP
Peso máximo del usuario: 136 kg
Peso neto: 11,3 kg
ATENCIÓN: Las dimensiones del producto pueden variar en un margen de ±2 cm.

kg Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Saque el andador con cuidado de la caja y retire todos los elementos de protección.
Coloque el andador sobre sus cuatro ruedas.
Presione y tire hacia afuera de los tubos de soporte del asiento hasta que queden fijados en los soportes del marco. Deberá oír un “clic” de la palanca de bloqueo del asiento cuando esté correctamente colocado.
Pulse el botón de las empuñaduras y ajústelas a la altura deseada. Consulte la parte inferior de la página: “Determinación de la altura correcta de las empuñaduras”.
Despliegue:
Presione y tire hacia afuera de los tubos de soporte del asiento hasta que queden fijados en los soportes del marco. Debe oír un clic que confirme el bloqueo correcto.
Plegado:
Tire de la correa del asiento hacia arriba para desbloquear la palanca del soporte bajo el asiento. Presione el asiento y dirija las empuñaduras hacia el centro.
Retirada/colocación de la bolsa:
Pase el lazo de nailon por el extremo del soporte del asiento. Retire por un lado cada vez.

Colocación del soporte para bastón:
Saque el soporte para bastón de la bolsa.

Localice el elemento de fijación del soporte para bastón situado debajo del lado derecho del marco.

Fije la parte superior del bastón con la correa de velcro en el lado derecho del respaldo

AJUSTE DE ALTURA
Las empuñaduras pueden subirse o bajarse para adaptar su altura a las necesidades del usuario. Para ajustar la altura de las empuñaduras, pulse el botón de ajuste de altura. Suba o baje las empuñaduras hasta la altura deseada. Oirá un clic cuando la empuñadura quede bloqueada en una de las posiciones de ajuste de altura.

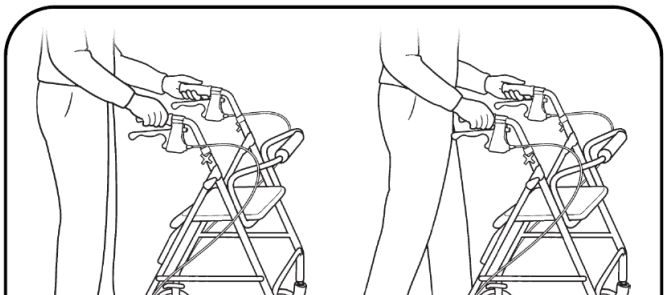
ANTES DE USAR, ASEGÚRESE DE QUE AMBAS EMPUÑADURAS ESTÉN A LA MISMA ALTURA.
NO UTILICE EL ANDADOR SI LAS EMPUÑADURAS NO QUEDAN BLOQUEADAS EN UNA DE LAS POSICIONES DE AJUSTE DE ALTURA.

Cómo ajustar correctamente el andador
Los andadores no son universales, por lo que es muy importante elegir un modelo adecuado a su estatura. Debe prestar atención a dos aspectos:
Altura de las empuñaduras: para mantener una postura correcta al caminar.
Altura del asiento: debe permitir sentarse de forma segura y cómoda, con la espalda apoyada en el respaldo, los pies apoyados completamente en el suelo y las piernas flexionadas en un ángulo de 90°.

Cómo sentarse en el andador
Bloquee los frenos presionando las palancas de freno hacia abajo hasta que encajen en la posición inferior. Los frenos deben permanecer bloqueados durante todo el tiempo que esté sentado.
Compruebe la estabilidad del andador antes de sentarse para asegurarse de que no se desplace.
Utilice las empuñaduras para estabilizar el cuerpo al girarse.
Antes de sentarse, toque con la parte posterior de las piernas el borde del asiento para asegurarse de que está correctamente colocado respecto al andador.
Sujete las empuñaduras y baje el cuerpo lentamente hasta el asiento.
NO APOYE TODO EL PESO DEL CUERPO EN LAS EMPUÑADURAS AL SENTARSE.
El andador está diseñado exclusivamente para sentarse de forma estática. Si una persona se sienta y se impulsa con los pies, el andador puede volcarse y provocar una caída.
El andador no debe utilizarse como silla de ruedas y nunca debe empujarse ni desplazarse cuando alguien esté sentado sobre él.

Cómo levantarse del andador
Asegúrese de que los frenos estén bloqueados en la posición inferior.
Siéntese cómodamente en el borde del asiento.
Coloque las puntas de los pies alineadas con el borde del asiento.
Apoye ambas manos en una silla o una mano en la silla y la otra en el andador.
Nunca apoye todo el peso del cuerpo en el andador, ya que puede desplazarse.
Inclínese hacia delante hasta que parte del peso del cuerpo recaiga sobre los pies.
Levántese utilizando las piernas; las manos solo deben soportar el peso que las piernas no puedan levantar.
No avance hasta estar seguro de mantener el equilibrio.
Desbloquee los frenos y comience a caminar.

Cómo caminar con el andador
Sujete las empuñaduras de modo que los dedos rodeen las palancas de freno en posición de accionamiento. De este modo podrá detener el andador rápidamente o controlar la velocidad apretando el freno si es necesario.
Empuje el andador lentamente hacia delante hasta que las ruedas traseras queden a unos centímetros delante de su cuerpo.
Dé un paso hacia delante y coloque el pie alineado con las ruedas traseras.
Manteniendo un ritmo uniforme, avance el otro pie y colóquelo también alineado con las ruedas traseras.
Establezca un ritmo de marcha cómodo que le permita dar cada paso alineado con las ruedas traseras.



Determinación de la altura correcta de las empuñaduras
Póngase de pie detrás del andador, deje caer los brazos de forma natural a lo largo del cuerpo y coloque ambos pies alineados con las ruedas traseras.
Ajuste la altura de las patas del andador de modo que las empuñaduras queden a la altura de las muñecas.
Este ajuste debe proporcionar una flexión del codo de aproximadamente 20–30 grados durante el uso del andador.

Uso y ajuste de los frenos de mano
Para usar: apriete el freno de mano para detener el andador o controlar la velocidad de marcha.
Para bloquear/desbloquear: presione las palancas de freno hacia abajo. Las palancas quedarán bloqueadas en la posición baja cuando se accionen correctamente. Tire de las palancas hacia arriba para desbloquear.

Cómo ajustar los frenos
Nota: El sistema de frenos de su nuevo andador ha sido ajustado de fábrica. Para mantener este ajuste, asegúrese de que las tuercas de bloqueo de los tornillos de ajuste de tensión estén bien apretadas contra la carcasa y las ruedas traseras.
Si sigue teniendo problemas con los frenos, puede ajustarlos de la siguiente manera:
Para tensar los frenos:
Gire el tornillo de ajuste de tensión en sentido antihorario; esto acercará la zapata de freno a la rueda. Continúe hasta obtener la tensión deseada.
Para aflojar los frenos:
Gire el tornillo de ajuste de tensión en sentido horario; esto alejará la zapata de freno de la rueda. Continúe hasta obtener la tensión deseada.
Una vez alcanzada la tensión correcta, vuelva a apretar la tuerca para que quede firmemente apoyada en la parte superior de la zapata de freno.

Cómo evitar que el andador vuelque al sentarse
Distribuya el peso de manera uniforme sobre el asiento.
NO se apoye solo en un lado del andador.
Ambos pies deben estar apoyados completamente en el suelo.
NO apoye todo el peso del cuerpo en las empuñaduras al sentarse.

ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DEL ANDADOR
NO supere la carga máxima de 136 kg.

NO lo utilice como silla de ruedas ni para transportar a una persona.
NO se desplace impulsándose con los pies mientras está sentado en el andador.
Antes de usarlo, asegúrese de que todas las patas desmontables, ruedas y demás elementos móviles estén en buen estado técnico.
Compruebe regularmente los botones de bloqueo de las empuñaduras y de las patas para asegurarse de que estén correctamente asegurados.
Compruebe regularmente los botones de bloqueo del respaldo para asegurarse de que estén bloqueados.
Consulte siempre a un médico o terapeuta antes de usarlo para determinar el ajuste correcto y la forma de utilización.
Los frenos deben estar bloqueados antes de utilizar el asiento.
No intente impulsarse ni caminar de ninguna forma mientras esté sentado.
Ambos pies deben apoyarse completamente en el suelo al sentarse.
NO se apoye en el respaldo ni incline el cuerpo más allá de sus límites; no está diseñado para soportar todo el peso del usuario.
El respaldo debe estar siempre instalado durante el uso del andador.
NO utilice el andador en escaleras, escaleras mecánicas, pasillos rodantes ni en superficies irregulares.
NO intente alcanzar objetos mientras está sentado; esto puede provocar un cambio en la distribución del peso y el vuelco del andador.
La bolsa/cesta del andador tiene una capacidad máxima de 4,5 kg. Los objetos no deben sobresalir del borde de la bolsa.
Asegúrese de que el armazón del andador esté completamente desplegado antes de usarlo.
NO se siente en el andador si está colocado sobre una superficie inclinada.
NO apoye todo el peso del cuerpo en las empuñaduras al sentarse.
NO retire la etiqueta de advertencia.
ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de cualquier forma distinta a la prevista por su uso.
ATENCIÓN: En caso de producirse un “incidente grave” relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:
a) la muerte del paciente, del usuario o de otra persona, o
b) un deterioro temporal o permanente del estado de salud del paciente, del usuario o de otra persona, o
c) una grave amenaza para la salud pública,
dicho “incidente grave” debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente tenga su lugar de residencia.
En el caso de España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).
ATENCIÓN: En caso de que aparezcan dolores, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, debe consultarse con un profesional de la salud.
ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de cualquier forma distinta a la prevista por su uso.

LIMPIEZA

Limpie el dispositivo regularmente y manténgalo limpio. La suciedad ligera y el polvo pueden eliminarse con un paño húmedo. La suciedad más persistente puede eliminarse con un detergente suave y no corrosivo y agua tibia.
No utilice productos abrasivos fuertes ni productos de limpieza a base de cloro, ya que pueden provocar daños o decoloración. Seque las piezas con un paño suave.
Ruedas:
Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Séquelas con un paño limpio. Lubríquelas periódicamente con un aceite multiusos o cuando empiecen a chirriar.

MANTENIMIENTO

Para garantizar un uso seguro y correcto del producto, deben revisarse periódicamente los distintos componentes conforme al siguiente programa:
Cada semana (revisión semanal):
Compruebe que los tornillos estén bien apretados.
Revise los cables de freno para asegurarse de que no estén sueltos ni dañados.
Compruebe tornillos y tuercas y apriételos si es necesario.
Cada mes (revisión mensual):
Compruebe el estado de las empuñaduras; deben ser estables y no presentar daños.
Revise la palanca del freno para asegurarse de que funcione correctamente.
Compruebe el estado de las bases (patas) para verificar que estén estables y sin holguras.
Cada cuatro meses (revisión trimestral):
Revise las ruedas y asegúrese de que giren libremente y no estén dañadas.
Compruebe la bolsa para asegurarse de que no esté deteriorada y sea apta para su uso.
Revise la estructura (armazón, soportes) para detectar posibles grietas o deformaciones.

TRANSPORTE

El andador es un producto fácil de plegar, lo que lo hace cómodo para el transporte. En caso de necesidad de transporte, se recomienda plegarlo conforme a la descripción anterior.
El andador debe transportarse de manera que se garantice su estabilidad y se evite el riesgo de movimientos bruscos o peligrosos del dispositivo transportado.

REUTILIZACIÓN

El andador es apto para su reutilización. Antes de entregarlo a otro usuario, debe ser revisado por un distribuidor especializado. Deben comprobarse los siguientes puntos:
Estado visual del armazón.
Correcta fijación de tuercas y tornillos.
Estado de los elementos de plástico.
Estado de las ruedas y de los rodamientos.
Eficacia y estado de los frenos.

Si alguno de los componentes está dañado o roto, debe sustituirse por uno nuevo. Se recomienda sustituir las ruedas ante cualquier cambio observado.
Todos los tornillos y tuercas flojos deben apretarse.
El producto debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de su reutilización.
ADVERTENCIA: Está prohibida la reutilización del andador si el armazón está doblado o roto.
El manual de instrucciones debe acompañar siempre al andador en cada cambio de usuario.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar seco y no debe exponerse a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Tras su retirada del uso, el producto debe eliminarse como residuo doméstico común. Recuerde respetar las normas de separación de residuos. Cuide el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il dispositivo prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono avvertenze, note o raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali. ATTENZIONE: Controllare tutte le parti per verificare eventuali danni avvenuti durante il trasporto. In caso di danni visibili, NON utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è destinato il presente dispositivo (vedere la sezione relativa alla destinazione d'uso in questo manuale).
Il prodotto può essere acquistato direttamente dall'utente o su raccomandazione di un medico, fisioterapista o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo sia su indicazione di uno specialista, occorre tenere conto delle misure disponibili, delle funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, nonché delle indicazioni, controindicazioni e delle informazioni fornite dal produttore.

USO / INDICAZIONI

Il prodotto è destinato a supportare la deambulazione di persone con capacità di camminare limitata.
Il deambulatore è progettato per l'uso da parte di una sola persona.
Il prodotto è indicato per:
Allenamento dell'equilibrio: il deambulatore consente ai pazienti di esercitare il mantenimento dell'equilibrio, elemento essenziale nel processo di riabilitazione dopo traumi o disturbi neurologici.
Mantenimento della postura: può essere utilizzato per allenare una postura corretta, particolarmente importante per persone con difetti posturali o problemi di stabilità.
Miglioramento della coordinazione motoria: gli esercizi con il deambulatore possono migliorare la coordinazione e il controllo dei movimenti, soprattutto nei disturbi neurologici.
Supporto alla riabilitazione post-traumatica: utile nella riabilitazione dopo traumi agli arti inferiori, aiutando il recupero graduale della mobilità.
Aumento dell'autonomia: per alcuni pazienti il deambulatore favorisce una maggiore indipendenza nella vita quotidiana, consentendo di muoversi autonomamente.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. deficit visivi) che impediscono un uso sicuro del prodotto.
Persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o lesioni spinali, poiché l'uso del deambulatore può aumentare il rischio di ulteriori lesioni.
In caso di convulsioni non controllate o epilessia, l'uso del deambulatore può essere pericoloso per il paziente e per le persone circostanti.
In presenza di forza muscolare molto ridotta, l'uso del deambulatore può risultare difficile o inefficace; in tali casi può essere necessario un diverso approccio riabilitativo (ad es. terapia manuale o esercizi di potenziamento muscolare).
Nei pazienti con gravi disturbi dell'equilibrio l'uso del deambulatore può aumentare il rischio di cadute e ulteriori lesioni.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE: Deambulatore, manuale di istruzioni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Pieghevole in dimensioni compatte – facile da trasportare e riporre.
Dotato di supporto per bastone/stampella.
Borsa in nylon – protegge gli effetti personali.
Adatto per uso interno ed esterno.

SPECIFICHE TECNICHE

Telaio: alluminio
Forcella ruote: alluminio
Borsa: tessuto
Seduta: schiuma e tessuto intrecciato
Schienale: nylon
Impugnature: TPR
Larghezza totale: 62 cm
Profondità totale: 70 cm
Larghezza seduta: 46 cm
Profondità seduta: 25 cm
Altezza della seduta: 53 cm
Spessore della seduta: 1,5 cm
Distanza dal suolo alla seduta: 53 cm
Distanza tra le impugnature: 50 cm
Dimensioni da piegato (L × P × A): 70 × 24,5 × 84,5 cm

Altezza impugnature regolabile (min–max): 84,5 – 97 cm
Ruote anteriori: 10" PVC + PP
Ruote posteriori: 8" PVC + PP
Peso massimo dell'utente: 136 kg
Peso netto: 11,3 kg
ATTENZIONE: Le dimensioni del prodotto possono variare entro ±2 cm.

kg Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Estrarre con cautela il deambulatore dalla confezione e rimuovere tutti gli elementi protettivi.
Posizionare il deambulatore sulle quattro ruote.
Premere e tirare verso l'esterno i tubi di supporto della seduta finché non si fissano negli alloggiamenti del telaio. Si dovrebbe udire un "clic" della leva di blocco della seduta quando è correttamente fissata.
Premere il pulsante sulle impugnature e regolarle all'altezza desiderata. Vedere la sezione in basso: "Determinazione della corretta altezza delle impugnature".
Apertura:
Premere e tirare verso l'esterno i tubi di supporto della seduta finché non si fissano negli alloggiamenti del telaio. Si sentirà un clic che indica il corretto bloccaggio.
Chiusura:
Tirare verso l'alto la cinghia della seduta per sbloccare la leva sotto la seduta. Premere la seduta e portare le impugnature verso l'interno.
Rimozione/fissaggio della borsa:
Far passare l'anello in nylon sull'estremità del supporto della seduta. Rimuovere un lato alla volta.

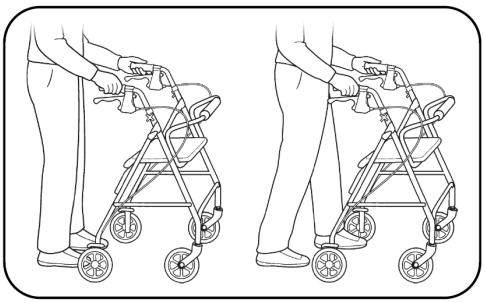
Montaggio del supporto per bastone:
Estrarre il supporto dalla borsa.

Individuare l'elemento di fissaggio sotto il lato destro del telaio.

Fissare la parte superiore del bastone con la fascetta in velcro sul lato destro dello schienale.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA
Le impugnature possono essere sollevate o abbassate per adattarne l'altezza alle esigenze dell'utente.
Per regolare l'altezza delle impugnature, premere il pulsante di regolazione dell'altezza. Sollevare o abbassare le impugnature fino all'altezza desiderata. Si sentirà un "clic" quando l'impugnatura si blocca in una delle posizioni di regolazione.
PRIMA DELL'USO, ASSICURARSI CHE ENTRAMBE LE IMPUGNATURE SIANO ALLA STESSA ALTEZZA.
NON UTILIZZARE IL DEAMBULATORE SE LE IMPUGNATURE NON SONO BLOCCATE IN UNA DELLE POSIZIONI DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA.

Come regolare correttamente il deambulatore
I deambulatori non sono universali; è quindi molto importante scegliere un modello adatto alla propria altezza. Occorre prestare attenzione a due aspetti:
Altezza delle impugnature – per mantenere una postura corretta durante la deambulazione.
Altezza della seduta – deve consentire una seduta sicura e confortevole sul deambulatore, con la schiena appoggiata allo schienale, i piedi appoggiati completamente a terra e le ginocchia piegate a un angolo di 90°.
Come sedersi sul deambulatore
Bloccare i freni premendo le leve dei freni verso il basso finché non scattano nella posizione inferiore. I freni devono rimanere bloccati per tutta la durata della seduta.
Verificare la stabilità del deambulatore prima di sedersi, per assicurarsi che non si sposti.
Utilizzare le impugnature per stabilizzare il corpo durante la rotazione.
Prima di sedersi, toccare con la parte posteriore delle gambe il bordo della seduta per assicurarsi di essere correttamente posizionati rispetto al deambulatore.
Tenendo le impugnature, abbassare lentamente il corpo sulla seduta.
NON APPOGGIARE L'INTERO PESO CORPOREO SULLE IMPUGNATURE DURANTE LA SEDUTA.
Il deambulatore è destinato esclusivamente alla seduta statica. Se una persona seduta si spinge con i piedi, il deambulatore può ribaltarsi causando una caduta.
Il deambulatore non deve essere utilizzato come sedia a rotelle e non deve mai essere spinto o spostato quando qualcuno è seduto sopra.
Come alzarsi dal deambulatore
Assicurarsi che i freni siano bloccati nella posizione inferiore.
Sedersi comodamente sul bordo della seduta.
Allineare la punta dei piedi con il bordo della seduta.
Appoggiare entrambe le mani sulla sedia oppure una mano sulla sedia e l'altra sul deambulatore.
Non appoggiare mai tutto il peso corporeo sul deambulatore, poiché potrebbe spostarsi.
Inclinarsi in avanti finché una parte del peso corporeo si trasferisce sui piedi.
Alzarsi utilizzando le gambe: le mani dovrebbero sollevare solo il peso che le gambe non riescono a sostenere.
Non muoversi in avanti finché non si è certi di avere mantenuto l'equilibrio.
Sbloccare i freni e iniziare a camminare.
Come camminare con il deambulatore
Tenere le impugnature in modo che le dita circondino le leve dei freni in posizione di azionamento. In questo modo sarà possibile fermare rapidamente il deambulatore o controllare la velocità stringendo i freni.
Spingere lentamente il deambulatore in avanti, in modo che le ruote posteriori si trovino alcuni centimetri davanti al corpo.
Fare un passo in avanti e posizionare il piede in linea con le ruote posteriori.
Mantenendo un ritmo uniforme, spostare l'altro piede, allineandolo alle ruote posteriori.
Adottare un'andatura confortevole che consenta di posizionare ogni passo in linea con le ruote posteriori.



Determinazione della corretta altezza delle impugnature
Stare in posizione eretta dietro il deambulatore, lasciare le braccia rilassate lungo il corpo e posizionare entrambi i piedi in linea con le ruote posteriori.
Regolare l'altezza delle gambe del deambulatore in modo che le impugnature si trovino all'altezza dei polsi.
Questa regolazione dovrebbe consentire una flessione del gomito di circa 20–30° durante l'uso del deambulatore.

manuali

Stringere la leva del freno manuale per arrestare il deambulatore o controllare la velocità di camminata.
Per bloccare/sbloccare:
Premere verso il basso le leve dei freni. Le leve si bloccheranno in posizione abbassata quando correttamente inserite.
Tirare le leve dei freni verso l'alto per sbloccarle.

Come regolare i freni
Nota: Il sistema frenante del nuovo deambulatore è stato regolato in fabbrica. Per mantenere questa regolazione, assicurarsi che i controdadi delle viti di regolazione della tensione siano ben serrati contro l'alloggiamento e le ruote posteriori.
Se si riscontrano ancora difficoltà con i freni, è possibile regolarli come segue:
Per stringere i freni:
Ruotare la vite di regolazione della tensione in senso antiorario; ciò avvicinerà la ganascia del freno alla ruota. Continuare fino a ottenere la tensione desiderata.
Per allentare i freni:
Ruotare la vite di regolazione della tensione in senso orario; ciò allontanerà la ganascia del freno dalla ruota. Continuare fino a ottenere la tensione desiderata.
Dopo aver raggiunto la tensione corretta, serrare nuovamente il dado in modo che sia ben premuto contro la parte superiore del pattino del freno.

Come prevenire il ribaltamento durante la seduta
Distribuire il peso in modo uniforme sulla seduta.
NON appoggiarsi solo su un lato del deambulatore.
Entrambi i piedi devono poggiare completamente a terra.
NON appoggiare tutto il peso corporeo sulle impugnature durante la seduta.

AVVERTENZE PER L'USO DEL DEAMBULATORE
NON superare il carico massimo di 136 kg.
NON utilizzare come sedia a rotelle né per il trasporto di persone.
NON spostarsi autonomamente spingendosi con i piedi mentre si è seduti sul deambulatore.
Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le gambe rimovibili, le ruote e le altre parti mobili siano in buone condizioni tecniche.
Controllare regolarmente i pulsanti di blocco nelle impugnature e nelle gambe per assicurarsi che siano correttamente fissati.
Controllare regolarmente i pulsanti di blocco dello schienale per assicurarsi che siano inseriti.
Consultare sempre un medico o un fisioterapista prima dell'uso per determinare il corretto adattamento e il modo d'impiego.
I freni devono essere bloccati prima di utilizzare la seduta.
Non tentare di spingersi o camminare in alcun modo mentre si è seduti.
Durante la seduta, entrambi i piedi devono poggiare completamente a terra.
NON appoggiarsi allo schienale né inclinare il corpo oltre i suoi limiti: non è progettato per sostenere l'intero peso dell'utente.
Lo schienale deve essere sempre montato durante l'uso del deambulatore.
NON utilizzare su scale, scale mobili, tappeti mobili o superfici irregolari.
NON tentare di raggiungere oggetti mentre si è seduti, poiché ciò può alterare la distribuzione del peso e causare il ribaltamento del deambulatore.

La borsa/cestino del deambulatore ha una capacità massima di 4,5 kg. Gli oggetti non devono sporgere oltre il bordo della borsa.
Assicurarsi che il telaio del deambulatore sia completamente aperto prima dell'uso.
NON sedersi sul deambulatore posizionato su una superficie inclinata.
NON appoggiare tutto il peso corporeo sulle impugnature durante la seduta.
NON rimuovere l'etichetta di avvertenza.
ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso dalla sua destinazione d'uso.
ATTENZIONE: In caso di insorgenza di un "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia direttamente o indirettamente causato, possa aver causato o possa causare uno dei seguenti eventi:
a) il decesso del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
b) un peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
c) una grave minaccia per la salute pubblica,
tale "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente risiedono. In Italia l'autorità competente è il Ministero della Salute.
ATTENZIONE: In caso di comparsa di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o non chiari per l'utilizzatore, correlati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.
ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso dalla sua destinazione d'uso.

PULIZIA

Pulire regolarmente il dispositivo e mantenerlo pulito.
Lo sporco leggero e la polvere possono essere rimossi con un panno umido.
Lo sporco più ostinato può essere rimosso con un detergente delicato e non corrosivo e acqua tiepida.
Non utilizzare detergenti abrasivi aggressivi né prodotti a base di cloro, poiché potrebbero causare danni o scolorimenti.
Asciugare le parti con un panno morbido.
Ruote:
Pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno pulito.
Lubrificare periodicamente con un olio multiuso o quando le ruote iniziano a cigolare.

MANUTENZIONE

Per garantire un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, controllare regolarmente i singoli componenti secondo il seguente programma:
Ogni settimana (controllo settimanale):
Verificare che le viti siano ben serrate.
Controllare i cavi dei freni per assicurarsi che non siano allentati o danneggiati.
Controllare viti e dadi e serrarli se necessario.
Ogni mese (controllo mensile):
Verificare lo stato delle impugnature, assicurandosi che siano stabili e prive di danni.
Controllare che la leva del freno funzioni correttamente.
Verificare lo stato delle basi (gambe), assicurandosi che siano stabili e senza gioco.
Ogni quattro mesi (controllo trimestrale):
Controllare le ruote, assicurandosi che ruotino liberamente e non siano danneggiate.
Verificare la borsa, assicurandosi che non sia danneggiata e che sia idonea all'uso.
Controllare il telaio (struttura, supporti) per escludere la presenza di crepe o deformazioni.

TRASPORTO

Il deambulatore è un prodotto facilmente richiudibile, il che lo rende comodo per il trasporto.
In caso di necessità di trasporto, si consiglia di richiuderlo secondo le istruzioni sopra descritte.
Il deambulatore deve essere trasportato in modo da garantire stabilità e assenza di rischio di movimenti improvvisi e pericolosi del dispositivo trasportato.

RIUTILIZZO

Il deambulatore è idoneo al riutilizzo. Prima di essere consegnato a un nuovo utilizzatore, deve essere sottoposto a controllo da parte di un rivenditore specializzato.
Devono essere verificati i seguenti punti:
Stato visivo del telaio.
Corretta fissazione di dadi e viti.
Stato degli elementi in plastica.
Stato delle ruote e dei cuscinetti a sfera.
Efficienza e stato dei freni.
Se uno qualsiasi dei componenti è danneggiato o rotto, deve essere sostituito con uno nuovo.
Si raccomanda la sostituzione delle ruote a ogni variazione rilevata.
Tutte le viti e i dadi allentati devono essere serrati.
Il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato prima del riutilizzo.
AVVERTENZA! È vietato il riutilizzo del deambulatore se il telaio è piegato o rotto.
Il manuale d'uso deve accompagnare il deambulatore a ogni cambio di utilizzatore.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

Dopo la dismissione, il dispositivo deve essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Rispettare le norme sulla raccolta differenziata.
Proteggi l'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant innan användning. Produkten får inte användas innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningar, anmärkningar eller rekommendationer ska du kontakta hälso- och sjukvårdspersonal eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personskador. VARNING: Kontrollera alla delar med avseende på skador som kan ha uppstått under transporten. Om sådana skador upptäcks får produkten INTE användas. Kontakta återförsäljaren för mer information.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vilka denna produkt är avsedd för behandling, rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning).

Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Både vid egeninköp och vid rekommendation från läkare/terapeut/annan specialist ska hänsyn tas till tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Produkten är avsedd att ge stöd vid förflyttning för personer med nedsatt gångförmåga. Den rehabiliterande rollatorn är konstruerad för en person. Produkten kan användas för följande ändamål:

Balansträning: Rollatorn gör det möjligt för patienter att träna balans, vilket är viktigt i rehabilitering efter skador eller neurologiska störningar.

Upprätthållande av korrekt kroppshållning: Patienter kan använda rollatorn för att träna korrekt hållning, särskilt viktigt för personer med hållningsfel eller problem med kroppsstabilitet.

Förbättring av rörelsekoordination: Övningar med rollator kan bidra till bättre koordination och rörelsekontroll, vilket är viktigt för personer med neurologiska störningar.

Stöd vid rehabilitering efter skador: Rollatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälpa patienten att gradvis återfå rörlighet.

Ökad självständighet: För vissa patienter kan rollatorn öka självständigheten i vardagen genom att möjliggöra egen förflyttning.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. nedsatt syn) som omöjliggör säker hantering av produkten.

Personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggskador kan vara olämpliga användare, eftersom detta kan öka risken för ytterligare skador.

Hos personer med okontrollerade kramper eller epilepsi kan användning av rollator vara farlig både för användaren och omgivningen.

Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan användning av rollator vara svår eller ineffektiv. I sådana fall kan andra rehabiliteringsmetoder vara nödvändiga, t.ex. manuell terapi eller styrketränande övningar.

Hos patienter med allvarliga balansstörningar kan användning av rollator vara farlig, eftersom risken för fall och ytterligare skador ökar.

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR: Rollator, bruksanvisning

PRODUKTEGENSKAPER

Kan fällas ihop till kompakta mått – enkel transport och förvaring
Utrustad med hållare för käpp/krycka
Nylonväska – skyddar personliga tillhörigheter
För användning både inomhus och utomhus

TEKNISK SPECIFIKATION

Ram: aluminium
Gaffel för hjul: aluminium
Väska: tyg
Sits: skum och vävt tyg
Ryggstöd: nylon
Handtag: TPR
Total bredd: 62 cm
Totalt djup: 70 cm
Sitsbredd: 46 cm
Sitsdjup: 25 cm
Sitthöjd: 53 cm
Sittjocklek: 1,5 cm
Avstånd från marken till sitsen: 53 cm
Avstånd mellan handtag: 50 cm
Mått ihopfälld (L × B × H): 70 × 24,5 × 84,5 cm

Justerbar handtagshöjd (min–max): 84,5–97 cm
Framhjul: 10" PVC + PP
Bakhjul: 8" PVC + PP
Maximal användarvikt: 136 kg
Nettovikt: 11,3 kg
VARNING! Produktens mått kan variera med ±2 cm.

Denna symbol anger maximal användarvikt.

MONTERINGSANVISNING
Ta försiktigt ut rollatorn ur kartongen och ta bort allt skyddsmaterial.
Ställ rollatorn på alla fyra hjulen.
Tryck ned och dra ut rören som stöder sitsen tills de fästs i ramens hållare. Du ska höra ett ”klick” när sitsens låsspak har låsts korrekt.
Tryck på knappen på handtagen och ställ in dem på önskad höjd. Se avsnittet längst ned på sidan: ”Fastställande av korrekt handtagshöjd”.
Uppfällning:
Tryck ned och dra ut rören som stöder sitsen tills de sitter fast i ramens hållare. Du ska höra ett klick som bekräftar korrekt låsning.
Ihopfällning:
Dra upp sittremmen för att lossa låsspärren under sitsen. Tryck ned sitsen och för sedan handtagen inåt.
Borttagning/montering av väska:
Trä nylonöglan över änden på sittstödet. Ta bort en sida i taget.

Montering av käpphållare:
Ta ut käpphållaren ur väskan.

Lokalisera fästet för käpphållaren som sitter under ramens högra sida.

Fäst käppens övre del med kardborrebandet på höger sida av ryggstödet.

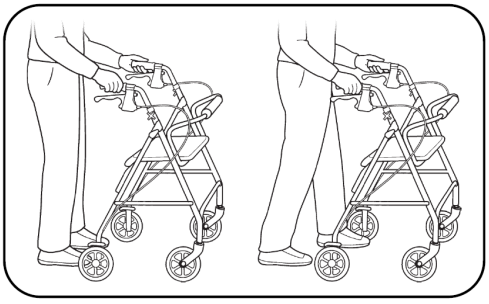
JUSTERING AV HÖJD
Handtagen kan höjas eller sänkas för att anpassas efter användarens behov. För att justera handtagens höjd, tryck på höjdjusteringsknappen. Höj eller sänk handtagen till önskad höjd. Du hör ett klick när handtaget låses i en av höjdjusteringspositionerna.
INNAN ANVÄNDNING SKA DU SÄKERSTÄLLA ATT BÅDA HANDTAGEN ÄR INSTÄLLDA PÅ SAMMA HÖJD.
ANVÄND INTE ROLLATORN OM HANDTAGEN INTE ÄR LÅSTA I EN AV HÖJDJUSTERINGSPOSITIONERNA.

Hur du anpassar rollatorn korrekt
Rollatorer är inte universella, därför är det mycket viktigt att välja en modell som är anpassad till din längd. Två saker ska särskilt beaktas:
Handtagens höjd – för korrekt hållning vid gång.
Sitsens höjd – ska möjliggöra säkert och bekvämt sittande på rollatorn, med ryggen mot ryggstödet, fötterna plant på golvet och benen böjda i 90° vinkel.

Hur man sätter sig på rollatorn
Lås bromsarna genom att trycka bromshandtagen nedåt tills de låses i nedre läget. Bromsarna måste vara låsta under hela tiden du sitter.
Kontrollera rollatorns stabilitet innan du sätter dig för att säkerställa att den inte rör sig.
Använd handtagen för att stabilisera kroppen när du vänder dig om.
Innan du sätter dig, nudda sitsens kant med baksidan av benen för att säkerställa korrekt position.
Håll i handtagen och sänk långsamt kroppen ner på sitsen.
LÄGG INTE HELA KROPPSVIKTEN PÅ HANDTAGEN NÄR DU SÄTTER DIG.
Rollatorn är endast avsedd för stillasittande. Om någon sitter och skjuter ifrån med fötterna kan rollatorn välta och orsaka fall.
Rollatorn får inte användas som rullstol och får aldrig skjutas eller flyttas när någon sitter på den.

Hur man reser sig från rollatorn
Se till att bromsarna är låsta i nedre läget.
Sitt bekvämt på sitsens kant.
Placera tårna i linje med sitsens kant.
Placera båda händerna på en stol, eller ena handen på stolen och den andra på rollatorn.
Lägg aldrig hela kroppsvikten på rollatorn, eftersom den kan röra sig.
Luta dig framåt tills en del av kroppsvikten vilar på fötterna.
Res dig med hjälp av benen – händerna ska endast bära den vikt som benen inte kan lyfta.
Börja inte gå förrän du känner dig stabil.
Lås upp bromsarna och börja gå.

Hur man går med rollator
Håll handtagen så att fingrarna vilar runt bromshandtagen i grepposition. Detta gör att du snabbt kan stanna rollatorn eller vid behov kontrollera hastigheten genom att klämma åt bromsarna.
För rollatorn långsamt framåt så att bakhjulen befinner sig några centimeter framför kroppen.
Ta ett steg framåt och placera foten i linje med bakhjulen.
Flytta därefter den andra foten i samma takt, också i linje med bakhjulen.
Anpassa gångtakten så att den är bekväm och möjliggör att varje steg tas i linje med bakhjulen.



Fastställande av korrekt handtagshöjd
Stå upprätt bakom rollatorn med armarna avslappnade längs sidorna och båda fötterna i linje med bakhjulen.
Justera rollatorns ben så att handtagen hamnar i höjd med handlederna.
Denna inställning bör ge en armbågsvinkel på cirka 20–30 grader vid användning av rollatorn.

Användning och justering av handbromsar
För användning:
Kläm åt handbromsarna för att stanna rollatorn eller kontrollera gånghastigheten.
För att låsa/låsa upp:
Tryck bromshandtagen nedåt. De låses i nedre läget när de är korrekt aktiverade.
Dra bromshandtagen uppåt för att låsa upp.

Justering av bromsar
Obs: Bromssystemet på din nya rollator är fabriksinställt. För att bibehålla denna inställning ska du säkerställa att låsmuttrarna på bromsjusteringsskruvarna är ordentligt åtdragna mot höljet och bakhjulen.
Om du fortfarande upplever problem med bromsarna kan de justeras enligt följande:
För att spänna bromsarna:
Vrid spänningsjusteringsskruven moturs – detta för bromsbelägget närmare hjulet. Fortsätt tills önskad bromsverkan uppnås.
För att lossa bromsarna:
Vrid spänningsjusteringsskruven medurs – detta för bromsbelägget bort från hjulet. Fortsätt tills önskad bromsverkan uppnås.
Dra därefter åt muttern igen så att den sitter ordentligt mot bromsbeläggets övre del.

Hur man förhindrar att rollatorn välter vid sittande
Fördela vikten jämnt över sitsen.
STÖD DIG INTE ENBART PÅ EN SIDA AV ROLLATORN.
Båda fötterna ska vila plant på golvet.
LÄGG INTE HELA KROPPSVIKTEN PÅ HANDTAGEN NÄR DU SÄTTER DIG.

VARNINGAR VID ANVÄNDNING AV ROLLATOR
Överskrid inte maximal belastning på 136 kg.
Använd inte som rullstol eller för att transportera en person.
Förflytta dig inte genom att skjuta ifrån när du sitter på rollatorn.
Kontrollera före användning att alla löstagbara ben, hjul och andra rörliga delar är i gott skick.
Kontrollera regelbundet låsknapparna i handtagen och benen så att de är säkrade.
Kontrollera regelbundet att ryggstödets låsknappar är korrekt låsta.
Rådgör alltid med läkare eller terapeut före användning för korrekt anpassning och användning.
Bromsarna måste vara låsta innan sitsen används.
Försök inte skjuta ifrån eller röra dig på något sätt när du sitter.
Båda fötterna ska vila plant på golvet när du sitter.
Luta dig inte mot ryggstödet och luta inte kroppen utanför dess gränser – det är inte avsett att bära hela användarens vikt.
Ryggstödet måste alltid vara monterat vid användning av rollatorn.
Använd inte i trappor, rulltrappor, rullband eller på ojämna ytor.
Försök inte nå föremål när du sitter – detta kan förändra viktfördelningen och orsaka att rollatorn välter.
Rollatorns väska/korg har en maximal belastning på 4,5 kg. Föremål får inte sticka utanför väskans kant.

Säkerställ att rollatorns ram är helt utfälld före användning.
Sitt inte på rollatorn på lutande underlag.
Ta inte bort varningsetiketten.
VARNING: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.
VARNING: Om en med produkten relaterad ”allvarlig incident” inträffar, som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till någon av följande händelser:
a) dödsfall hos patient, användare eller annan person, eller
b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet hos patient, användare eller annan person, eller
c) allvarligt hot mot folkhälsan,
ska denna ”allvarliga incident” rapporteras till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten har sin hemvist.
I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.
VARNING: Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande, för användaren oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten ska sjukvårdspersonal kontaktas.
VARNING: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.

RENGÖRING

Rengör enheten regelbundet och håll den ren. Lätt smuts och damm kan avlägsnas med en fuktig trasa. Kraftigare smuts kan tas bort med ett milt, icke-korrosivt rengöringsmedel och varmt vatten.
Använd inte starka slipande medel eller klorbaserade rengöringsmedel, eftersom dessa kan orsaka skador eller missfärgning. Torka delarna med en mjuk trasa.
Hjul: Rengör hjulen med varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. Torka med en ren trasa. Smörj periodiskt med universalolja eller om hjulen börjar gnissla.

UNDERHÅLL

För att säkerställa säker och korrekt användning ska produkten regelbundet kontrolleras enligt följande schema:
Varje vecka (veckokontroll):
Kontrollera att skruvar är ordentligt åtdragna.
Kontrollera bromsvajrarna så att de inte är lösa eller skadade.
Kontrollera skruvar och muttrar och dra åt vid behov.
Varje månad (månadsvis kontroll):
Kontrollera handtagens skick och att de är stabila och oskadade.
Kontrollera att bromshandtaget fungerar korrekt.
Kontrollera benens/basernas skick så att de är stabila och utan glapp.
Var fjärde månad (kvartalskontroll):
Kontrollera hjulen och säkerställ att de roterar fritt och inte är skadade.
Kontrollera väskan så att den inte är skadad och är användbar.
Kontrollera stommen (ram, stag) för sprickor eller deformationer.

TRANSPORT

Rollatorn är lätt att fälla ihop, vilket gör den bekväm att transportera. Vid transport rekommenderas att den fälls ihop enligt beskrivningen ovan. Rollatorn ska transporteras på ett sätt som säkerställer stabilitet och eliminerar risken för plötsliga, farliga rörelser.

ÅTERANVÄNDNING

Rollatorn är avsedd för återanvändning. Innan den överlåts till en ny användare ska den kontrolleras av en specialiserad återförsäljare.
Följande punkter ska kontrolleras:
Ramens visuella skick.
Att muttrar och skruvar sitter stadigt.
Skicket på plastdelar.
Skicket på hjul och kullager.
Bromsarnas funktion och skick.
Om någon del är skadad eller trasig ska den bytas ut mot en ny. Det rekommenderas att hjulen byts vid varje märkbar förändring. Alla lösa skruvar och muttrar måste dras åt. Produkten ska rengöras och desinficeras noggrant före återanvändning.
VARNING! Det är förbjudet att återanvända rollatorn om ramen är böjd eller trasig. Bruksanvisningen ska alltid medfölja rollatorn vid varje byte av användare.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr plats och skyddas från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

När produkten tas ur bruk ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande regler för avfallssortering.
Värna om miljön.

KARTA GWARANCYJNA
Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE".
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesięcy.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

MD CE

Data wydania instrukcji: 04.02.2025
v1-04.02.2025

WARRANTY CARD
Model: . . . . . .
Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. ,03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

MD CE

Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025

GARANTIEKARTE
Modell: ……
Seriennummer: ……

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers ……

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.
10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

MD CE

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025

IU_AT51135

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).
10) Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

MD CE

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615
Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:
.....
Sériové číslo:
.....
Dátum predaja:
.....
Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.
10) Záruka sa nevzťahuje na časti a súčiastky podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

MD CE

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16
Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025